

**AKKU 20 V 2 Ah /
RECHARGEABLE BATTERY 20V 2Ah /
BATTERIE 20 V 2 Ah PAP 20 B1****(DE) (AT) (CH)****AKKU 20 V 2 Ah**

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(GB) (IE)**RECHARGEABLE BATTERY
20V 2Ah**

Operation and Safety Notes

(FR) (BE)**BATTERIE 20 V 2 Ah**Instructions d'utilisation et consignes de
sécurité**(NL) (BE)****ACCU 20 V 2 Ah**

Bedienings- en veiligheidsinstructies

(PL)**AKUMULATOR 20 V 2 Ah**

Uwagi dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(CZ)**AKUMULÁTOR 20 V 2 Ah**

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(SK)**BATÉRIA 20 V 2 Ah**

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(ES)**BATERÍA 20 V 2 Ah**

Instrucciones de utilización y de seguridad

(DK)**GENOPLADELIGT BATTERI
20 V 2 Ah**

Betjenings- og sikkerhedsbemærkninger

(IT)**BATTERIA 20 V 2 Ah**

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

(HU)**AKKU 20 V 2 Ah**

Kezelési és biztonsági utalások

(SI)**AKUMULATOR 20 V 2 Ah**Navodila za upravljanje in varnostna
opozorilaopozorila**(HR)****PUNJIVA BATERIJA 20 V 2 Ah**

Napomene u vezi upotrebe i sigurnosti

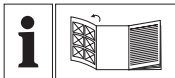
(RO)**ACUMULATOR 20V 2Ah**

Note privind siguranța și operarea

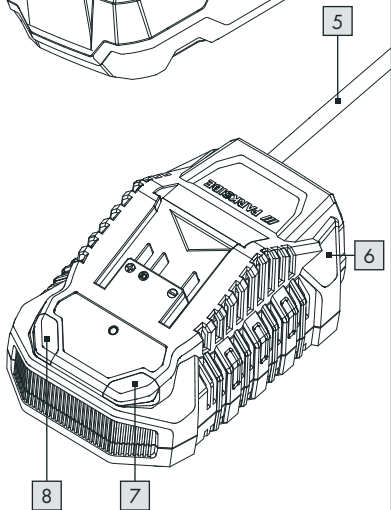
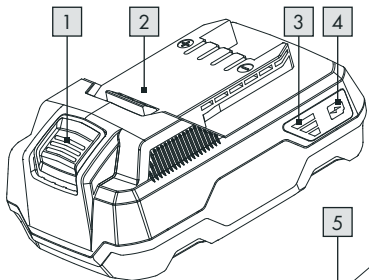
(BG)**АКУМУЛАТОРНА БАТЕРИЯ
20V 2Ah**

Бележки за работа и безопасност

(GR) (CY)**ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΉΜΕΝΗ
ΜΠΑΤΑΡΊΑ 20 V 2 Ah**Ενημερώσεις για τη λειτουργία και τη
ασφάλεια



DE/AT/CH Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE Operation and Safety Notes	Page	31
FR/BE Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	51
NL/BE Gebruik en veiligheidsrichtlijnen	Pagina	77
PL Uwagi dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	99
CZ Návod k použití a bezpečnostní pokyny	Strana	120
SK Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	141
ES Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	162
DK Betjenings- og sikkerhedsbemærkninger	Side	184
IT Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	205
HU Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	226
SI Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	246
HR Napomene u vezi upotrebe i sigurnosti	Stranica	268
RO Note privind siguranța și operare	Pagina	289
BG Бележки за работа и безопасност	Страница	310
GR/CY Ενημερώσεις για τη λειτουργία και την ασφάλεια	Σελίδα	338



Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite	6
Einleitung	Seite	10
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	10
Teilebeschreibung	Seite	11
Lieferumfang	Seite	12
Technische Daten	Seite	12
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	14
Inbetriebnahme	Seite	19
Akkupack laden	Seite	19
LED-Status	Seite	20
Akkuzustand prüfen	Seite	20
Akku entfernen/einsetzen	Seite	21
Wartung und Lagerung	Seite	21
Reinigung	Seite	22
Entsorgung	Seite	22
Garantie und Service	Seite	27
Garantie	Seite	27
Abwicklung im Garantiefall	Seite	29
Service	Seite	30

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung werden die folgenden Symbole und Warnhinweise verwendet:



GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „GEFAHR“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.



WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „WARNUNG“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zu Folge haben kann.



VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „VORSICHT“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.



ACHTUNG! Dieses Symbol weist in Kombination mit dem Signalwort „ACHTUNG“ auf einen möglichen Sachschaden hin.



HINWEIS: Dieses Symbol mit dem Signalwort „HINWEIS“ bietet weitere nützliche Informationen.



Gleichstrom / -spannung



WARNUNG!
EXPLOSIONSGEFAHR!

Eine Warnung, welche mit diesem Zeichen und den Worten „WARNUNG! EXPLOSIONSGEFAHR!“ versehen ist, weist auf eine mögliche Explosionsgefahr hin. Wird ein solcher Warnhinweis nicht befolgt, kann das ernsthafte Verletzungen nach sich ziehen oder tödlich enden und möglichen Sachschaden nach sich ziehen. Folgen Sie den Anweisungen dieser Warnung, um Lebensgefahr, schwerwiegende Verletzungen oder Sachschäden zu vermeiden!

Li-Ion

Lithium-Ionen-Akku



Schützen Sie den Akku vor Hitze und kontinuierlicher intensiver Sonneneinstrahlung!



Schützen Sie den Akku vor Feuer.



Schützen Sie den Akku vor Wasser und Feuchtigkeit.



Dieses Symbol bedeutet, dass vor der Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung beachtet werden muss.



Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.



Sicherheitshinweise
Handlungsanweisungen

AKKU 20 V 2 Ah

● Einleitung


Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Der Akku ist mit allen Geräten der Parkside X 20 V Team-Serie kompatibel. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Parkside X 20 V TEAM-Serie geladen werden.

Dieser Akku ist nicht für den kommerziellen Einsatz vorgesehen. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

● **Teilebeschreibung**

- 1 Entriegelungstaste für Akkupack
- 2 Akku
- 3 Ladestands-LEDs (rot/orange/grün)
- 4  Taste (Ladestand)
- 5 Stromkabel mit Netzstecker
- 6 Schnell-Ladegerät
(nicht im Lieferumfang enthalten)
- 7 Ladekontroll-LED - rot
- 8 Ladekontroll-LED - grün

● **Lieferumfang**

1 Akku 20 V 2 Ah

1 Betriebsanleitung

● **Technische Daten**

Akku:	PAP 20 B1
Typ:	LITHIUM-IONEN
Bemessungsspannung:	max. 20 V \equiv (Gleichstrom)
Kapazität:	2 Ah
Zellen:	5
Energiewert:	40 Wh
Empfohlene Umgebungstemperatur:	max. 45 °C
Während des Ladevorgangs:	+4 bis +40 °C
Während dem Gebrauch:	+4 bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 bis +26 °C

Verwenden Sie zum Laden des Akkupacks ausschließlich die Ladegeräte der Serie Parkside X 20 V TEAM.

Ladezeit für Akku PAP 20 B1:

Ladegerät	PLG 20 C1 PLG 20 A4	60 Minuten
	PLG 20 C3 PLG 20 A3 PDSLK 20 A1	35 Minuten
	Smart PLGS 2012 A1	35 Minuten (Schnelllade- modus) 120 Minuten (Energies- parender Lademodus)



Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen! Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und / oder schwere Verletzungen verursachen!

**BEWAHREN SIE ALLE
SICHERHEITSHINWEISE UND
ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT
AUF.**

a) Laden Sie nur mit dem vom Hersteller vorgegebenen Ladegerät. Ein für einen bestimmten Akkutyp geeignetes Ladegerät kann bei Verwendung mit einem anderen Akkutyp eine Brandgefahr darstellen.

- b) Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nur mit speziell dafür bestimmten Akkupacks.** Die Verwendung anderer Akkupacks kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.
- c) Halten Sie den Akku bei Nichtgebrauch von anderen Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fern, die eine elektrische Verbindung von einem Kontakt zum anderen herstellen können.** Das Kurzschließen der Batteriekontakte kann zu Verbrennungen oder einem Brand führen.

- d) Bei unsachgemäßem Gebrauch kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten; vermeiden Sie den Kontakt. Bei versehentlichem Kontakt mit Wasser spülen. Wenn die Flüssigkeit mit den Augen in Kontakt kommt, suchen Sie zusätzlich medizinische Hilfe auf.** Aus der Batterie austretende Flüssigkeit kann Reizungen oder Verbrennungen verursachen.

Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug von einem qualifizierten Reparaturtechniker und ausschließlich mit identischen Ersatzteilen reparieren.** Dadurch bleibt die Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewahrt.
- b) Nehmen Sie niemals Reparaturarbeiten an beschädigten Akkus vor.** Eine Reparatur von Akkus darf nur vom Hersteller oder autorisierten Kundendienstanbietern durchgeführt werden.

VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!



Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.



Es besteht Explosionsgefahr.

e) Verwenden Sie keinen beschädigten oder modifizierten Akku mit dem Werkzeug.

Beschädigte oder modifizierte Batterien weisen ein unvorhersehbares Verhalten auf, das zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen kann.

f) Setzen Sie weder den Akku noch das Werkzeug einem Feuer oder übermäßiger Temperatur aus. Bei Feuereinwirkung oder Temperaturen über 130 °C besteht Explosionsgefahr.

- g) Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie den Akku oder das Werkzeug nicht außerhalb des in der Anleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Unsachgemäßes Laden oder Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs können die Batterie beschädigen und die Gefahr eines Brandes erhöhen.
- h)** Die Sicherheitshinweise der kompatiblen Ladegeräte sind zu beachten.

Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug von einem qualifizierten Reparaturtechniker und ausschließlich mit identischen Ersatzteilen reparieren.** Dadurch bleibt die Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewahrt.

b) Nehmen Sie niemals

Reparaturarbeiten an

beschädigten Akkus vor.

Eine Reparatur von Akkus darf nur vom Hersteller oder autorisierten Kundendienstanbietern durchgeführt werden.

● Inbetriebnahme

● Akkupack laden

HINWEIS: Der Akku [2] kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs beschädigt den Akku nicht [2].

- Laden Sie den Akku [2] vor dem Gebrauch auf, wenn er sich im mittleren oder niedrigen Ladezustand befindet.
- Die Ladekontroll-LEDs (rot [7] und grün [8]) zeigen den Status des Ladegerät [6] (nicht im Lieferumfang enthalten) und des Akkupacks an [2].
- Schieben Sie den Akku [2] in das Ladegerät ein [6] (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Schließen Sie den Netzstecker [5] an eine Steckdose an.

- Sobald der Akku **2** vollständig geladen ist: Nehmen Sie den Akku **2** aus dem Ladegerät **6** (nicht im Lieferumfang enthalten). Trennen Sie den Netzstecker **5** von der Steckdose.

● LED-Status

Rote LED leuchtet Der Akku wird aufgeladen.


Grüne LED leuchtet Der Akku ist vollständig aufgeladen.

Grüne und rote LEDs blinken Der Akku ist defekt.

Rote LED blinkt Der Akku ist zu kalt oder zu warm.

Grüne LED leuchtet (ohne Akku) Ladegerät ist einsatzbereit.

● Akkuzustand prüfen

- Drücken Sie die Taste  **4**, um den Zustand des Akkus zu prüfen. Der Status/die Restladung wird folgendermaßen anhand der Ladezustands-LED **3** angezeigt:
 - Rot/orange/grün = maximale Ladung
 - Rot/orange = mittlere Ladung

- Rot = geringe Ladung

● **Akku entfernen/einsetzen**

Setzen Sie den Akku [2] erst ein, wenn das akkubetriebene Werkzeug einsatzbereit ist.

Verletzungsgefahr!

1. Setzen Sie den Akku [2] ein, indem Sie ihn auf der Führungsschiene platzieren und in das Gerät schieben. Er rastet hörbar ein.
2. Entfernen Sie den Akku [2] aus dem Gerät, indem Sie die Akku-Freigabetaste [1] drücken und den Akku [2] herausziehen .

● **Wartung und Lagerung**

- Lagern Sie den Akku [2] ausschließlich im teilgeladenen Zustand. Der Akku sollte vor längerer Lagerung auf 40 bis 60 % geladen werden (rote und orange LED in der Ladeanzeige [3] leuchten).
- Prüfen Sie den Ladezustand des Akkupacks [2] bei längerer Lagerung etwa alle 3 Monate. Laden Sie bei Bedarf nach.

● Reinigung

- Entfernen Sie Staub und Rückstände aus den Akku-Lüftungsschlitzen vorsichtig mit einem feinen Pinsel.
- Einige Reinigungs- und Lösungsmittel können Kunststoff beschädigen. Verwenden Sie niemals entflammbare oder explosive Lösungsmittel in der Nähe von Akku-Packs, Ladegeräten oder Elektrowerkzeugen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1 - 7: Kunststoffe / 20 - 22: Papier und Pappe / 80 - 98: Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder

Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie

Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in

Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu

vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

● **Garantie und Service**

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 497643_2204) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch



Warnings and symbols used ..	Page	32
Introduction	Page	35
Intended Use	Page	36
Features	Page	36
Package contents	Page	37
Technical data	Page	37
General Safety Warnings	Page	38
Use	Page	42
Charging the rechargeable battery	Page	42
LED status	Page	43
Checking the rechargeable battery charge level	Page	43
Removing/inserting the rechargeable battery	Page	44
Maintenance and storage	Page	44
Cleaning	Page	45
Disposal	Page	45
Warranty and service	Page	48
Warranty	Page	48
Warranty claim procedure	Page	49
Service	Page	50

Warnings and symbols used

These instructions for use contain the following symbols and warnings:



DANGER! This symbol with the signal word "DANGER" indicates a hazard with a high level of risk which, if not avoided, will result in serious injury or death.



WARNING! This symbol with the signal word "WARNING" indicates a hazard with a medium level of risk which, if not avoided, will result in serious injury or death.



CAUTION! This symbol with the signal word "CAUTION" indicates a hazard with a low level of risk which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



ATTENTION! This symbol with the signal word "ATTENTION" indicates a potential property damage, if not avoided, could result in property damage.



NOTE: This symbol with the signal word "NOTE" provides additional useful information.



Direct current / voltage



WARNING! EXPLOSION HAZARD! A warning with this symbol and word "WARNING! EXPLOSION HAZARD" indicates the potential threat of explosion. Failure to observe this warning may result in serious or fatal injuries and potential property damage. Follow the instructions in this warning to prevent serious injuries, a danger to life or property damage!

Li-Ion

Lithium-ion battery



Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.



Protect the battery pack from fire.



Protect the battery pack against water and moisture.



This symbol means that the operating instructions must be observed before using the product.



CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.



Safety Information
Instructions for use

RECHARGEABLE BATTERY

20V 2Ah

● Introduction


We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended Use

The rechargeable battery is compatible with all devices from the Parkside X 20 V Team series. The rechargeable battery may only be charged using chargers from the Parkside X 20 V TEAM series.

This rechargeable battery is not intended for commercial use. Any other usage of or modification to the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse.

● Features

- 1 Release button for rechargeable battery
- 2 Rechargeable battery
- 3 Charging level LEDs (red/ orange/green)
- 4  button (charging level)
- 5 Power cord with power plug
- 6 Rapid battery charger (not included)
- 7 Charging control LED - red
- 8 Charging control LED - green

● Package contents

- 1 rechargeable battery 20V 2Ah
- 1 set of operating instructions

● Technical data

Battery:	PAP 20 B1
Type:	LITHIUM ION
Rated voltage:	max. 20V $\overline{=}$ (Direct current)
Capacity:	2 Ah
Cells:	5
Energy value:	40 Wh
Recommended ambient temperature:	max. 45 °C
While charging:	+4 to +40 °C
During operation:	+4 to +40 °C
During storage:	+20 to +26 °C

To charge the rechargeable battery, only use the chargers from the Parkside X 20 V TEAM series.

Charging time for Battery PAP 20 B1:

Charger	PLG 20 C1 PLG 20 A4	60 minutes
	PLG 20 C3 PLG 20 A3 PDSLK 20 A1	35 minutes
	Smart PLGS 2012 A1	35 minutes (quick charging mode) 120 minutes (ECO charging mode)



General Safety Warnings

⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of rechargeable battery may create a risk of fire when used with another rechargeable battery.
- b) **Use power tools only with specifically designated rechargeable battery.** Use of any other rechargeable batteries may create a risk of injury and fire.
- c) **When the rechargeable battery is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the rechargeable battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

⚠ CAUTION! RISK OF EXPLOSION!



Never charge non-rechargeable batteries!



Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture.



There is a risk of explosion.

- e) **Do not use a rechargeable battery for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

- f) Do not expose a rechargeable battery or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause an explosion.
- g) Follow all charging instruction and do not charge the rechargeable battery or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.
- h)** The safety instructions of the compatible chargers must be observed.

Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

● Use

● Charging the rechargeable battery

NOTE: The rechargeable battery [2] may be charged at any time without reducing the life. Interrupting the charging process does not damage the rechargeable battery [2].

- Charge the rechargeable battery [2] before use when it is at medium or low charging level.
- The charging control LEDs (red [7] and green [8]) indicate the status of the charger [6] (not included) and the rechargeable battery [2].
- Insert the rechargeable battery [2] into the charger [6] (not included).
- Connect the power plug [5] to a socket-outlet.
- When the rechargeable battery [2] is fully charged: Remove the rechargeable battery [2] from the charger [6] (not included). Disconnect the power plug [5] from the socket-outlet.

● LED status

Red LED lights up The rechargeable battery is charging.


Green LED lights up The rechargeable battery is fully charged.

Green and red LED flashing The rechargeable battery is defective.

Red LED flashing The rechargeable battery is too cold or too warm.

Green LED lights up (without rechargeable battery) Charger is ready for use.

● Checking the rechargeable battery charge level

- Press the  button **4** to check the status of the rechargeable battery **2**. The status/remaining charge will be shown on the charging level LED **3** as follows:
 - Red / orange / green = maximum charge
 - Red / orange = medium charge
 - Red = low charge

● Removing/inserting the rechargeable battery

Only insert the rechargeable battery [2] once the battery operated tool is ready for use. Risk of injury!

1. To insert the rechargeable battery [2] place it on the guide track and push it into the appliance. It will audibly snap in.
2. To remove the rechargeable battery [2] from the appliance, press the rechargeable battery release button [1] and pull out the rechargeable battery [2].

● Maintenance and storage

- Only store the rechargeable battery [2] partially charged. The rechargeable battery [2] should be charged to 40 to 60 % (red and orange LED in the charge indicator [3] light up) before storing for extended periods.
- Check the rechargeable battery [2] charge about every 3 months when storing for extended periods. Recharge as necessary.

● Cleaning

- Clean out dust and debris from charger vent and electrical contacts using a soft brush.
- Never use flammable or combustible solvents around battery packs, charger, or tools.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1 - 7: plastics / 20 - 22: paper and fibreboard / 80 - 98: composite materials.

Product:



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty and service

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim

being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 497643_2204) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● Service

GB Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1800 200736



Avertissements et symboles utilisés	Page	52
Introduction	Page	55
Utilisation prévue	Page	55
Caractéristiques	Page	56
Contenu de l'emballage	Page	56
Données techniques	Page	57
Avertissements de sécurité générale	Page	59
Utilisation	Page	63
Chargement de la batterie rechargeable. .	Page	63
Statut de LED	Page	64
Vérification du niveau de charge de la batterie rechargeable.	Page	65
Retrait/insertion de la batterie rechargeable	Page	65
Maintenance et stockage	Page	66
Nettoyage	Page	67
Mise au rebut	Page	67
Garantie et service	Page	70
Garantie	Page	70
Faire valoir sa garantie.	Page	74
Service après-vente	Page	76

Avertissements et symboles utilisés

Les présentes instructions d'utilisation contiennent les symboles et avertissements suivants :



DANGER ! Ce symbole accompagnant le mot « DANGER » indique un danger avec un niveau de risque élevé qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures graves ou la mort.



AVERTISSEMENT ! Ce symbole accompagnant le mot « AVERTISSEMENT » indique un danger avec un niveau modéré de risque qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures graves.



PRÉCAUTION ! Ce symbole accompagnant le mot « PRÉCAUTION » indique un danger avec un niveau de risque faible qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures mineures ou modérées.



ATTENTION ! Ce symbole signalé par le mot « ATTENTION » indique un dégât matériel possible qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des dégâts matériels.









REMARQUE : Ce symbole accompagnant le mot « REMARQUE » fournit des informations supplémentaires utiles.



Courant / tension continu



AVERTISSEMENT ! RISQUE D'EXPLOSION ! Un avertissement avec ce symbole et le terme « AVERTISSEMENT ! RISQUE D'EXPLOSION » indique une menace potentielle d'explosion. Le fait de ne pas respecter de cet avertissement peut entraîner des blessures graves ou mortelles et des dégâts matériels potentiels. Suivez les instructions de cet avertissement pour éviter les blessures graves, les dangers de morts et les dégâts matériels !

<h1>Li-Ion</h1>	<p>Batterie lithium-ion</p>
	<p>Protégez le pack de batterie contre la chaleur et l'exposition continue à la lumière du soleil.</p>
	<p>Protégez le pack de batterie contre le feu.</p>
	<p>Protégez le pack de batterie contre l'eau et l'humidité.</p>
	<p>Ce symbole signifie que les instructions de fonctionnement doivent être observées avant d'utiliser le produit.</p>
	<p>Le marquage CE indique la conformité aux directives européennes applicables à ce produit.</p>
	<p>Consignes de sécurité Instructions de manipulation</p>

BATTERIE 20 V 2 Ah

● Introduction


Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation prévue

La batterie rechargeable est compatible avec tous les appareils de la série Parkside X 20 V Team. Les batteries ne doivent être chargées qu'avec les chargeurs de la série Parkside X 20 V TEAM.

Cette batterie rechargeable n'est pas destinée à un usage commercial. Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme inappropriée et entraîne un risque significatif d'accidents. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage(s) attribuables à une mauvaise utilisation.

● **Caractéristiques**

- 1 Bouton d'ouverture de la batterie rechargeable
- 2 Batterie rechargeable
- 3 Voyant LED du niveau de charge (rouge/orange/vert)
- 4 Bouton  (niveau de charge)
- 5 Cordon d'alimentation avec fiche d'alimentation
- 6 Chargeur rapide de batterie (non inclus)
- 7 LED de contrôle du chargement - rouge
- 8 LED de contrôle du chargement - vert

● **Contenu de l'emballage**

- 1 batterie 20 V 2 Ah
- 1 ensemble d'instructions d'utilisation

● Données techniques

Batterie :	PAP 20 B1
Type :	LITHIUM ION
Tension nominale :	max. 20V $\overline{=}$ (Courant continu)
Capacité :	2 Ah
Cellules :	5
Valeur énergétique :	40 Wh
Température ambiante recommandée :	max. 45 °C
Pendant le chargement :	+4 à +40 °C
Pendant le fonctionnement :	+4 à +40 °C
Pendant le stockage :	+20 à +26 °C

Utilisez uniquement les chargeurs de la série Parkside X 20 V TEAM pour charger la batterie rechargeable.

Temps de chargement de la batterie

PAP 20 B1 :

Chargeur	PLG 20 C1 PLG 20 A4	60 minutes
	PLG 20 C3 PLG 20 A3 PDSLIG 20 A1	35 minutes
	Smart PLGS 2012 A1	35 minutes (mode de charge rapide) 120 minutes (mode de charge ÉCO)



Avertissements de sécurité générale

⚠ AVERTISSEMENT ! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et les instructions peut entraîner une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

CONSERVEZ TOUS LES AVERTISSEMENTS ET TOUTES LES INSTRUCTIONS POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE.

a) Rechargez uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.

Un chargeur qui convient à un type de batterie rechargeable peut générer un risque d'incendie quand il est utilisé avec une autre batterie rechargeable.

- b) Utilisez des outils électriques uniquement avec des batteries rechargeables spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre type de batterie rechargeable peut causer un risque de blessure et d'incendie.
- c) Lorsque la batterie rechargeable n'est pas utilisée, maintenez-la à l'écart d'autres objets métalliques, tels que les trombones, les pièces, les clés, les clous, les vis ou les autres petits objets métalliques pouvant réaliser une connexion d'une borne à une autre.** Court-circuiter les bornes de la batterie entre elles peut causer des brûlures ou un incendie.

- d) Dans des conditions abusives, du liquide peut être éjecté de la batterie rechargeable ; évitez tout contact. Si un contact se produit accidentellement, rincez avec de l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez également un médecin.** Le liquide éjecté de la batterie peut causer une irritation ou des brûlures.

▲ MISE EN GARDE ! RISQUE D'EXPLOSION !



Ne chargez jamais des batteries non rechargeables !



Protégez la batterie rechargeable de la chaleur, ainsi que d'une exposition continue à la lumière du soleil, au feu, à l'eau et à l'humidité.



Il y a un risque d'explosion.

- e) N'utilisez jamais la batterie rechargeable avec un outil s'il est endommagé ou a été modifié.**

Les batteries endommagées ou qui ont été modifiées ont un comportement imprévisible pouvant causer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

- f) N'exposez jamais la batterie rechargeable ou l'outil au feu ou à des températures excessives.**

L'exposition au feu ou à des températures supérieures à 130 °C peut causer une explosion.

- g) Suivez toutes les instructions de chargement et ne chargez jamais la batterie rechargeable ou l'outil en dehors de la plage de température spécifiée dans les instructions.**

Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

- h) Les instructions de sécurité des chargeurs compatibles doivent être respectées.**

Entretien

- a) Faites réparer votre outil électrique par un réparateur qualifié et utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela garantit le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
- b) Ne réparez jamais des blocs de piles endommagés.** La réparation des blocs de piles ne doit être effectuée que par le fabricant ou des agents de service agréés.

● Utilisation

● **Chargement de la batterie rechargeable**

REMARQUE : La batterie rechargeable 2 peut être chargée à tout moment sans réduire sa durée de vie. L'interruption du processus de chargement n'endommage pas la batterie rechargeable 2.

- Chargez la batterie rechargeable 2 avant de l'utiliser lorsqu'elle est à un niveau de charge moyen ou faible.

- Les voyants LED de contrôle de la charge (rouge [7] et vert [8]) indiquent l'état du chargeur [6] (non inclus) et de la batterie rechargeable [2].
- Insérez la batterie rechargeable [2] dans le chargeur [6] (non inclus).
- Branchez la fiche d'alimentation [5] sur une prise de courant.
- Lorsque la batterie rechargeable [2] est complètement chargée : Retirez la batterie rechargeable [2] du chargeur [6] (non inclus). Débranchez la fiche d'alimentation [5] de la prise de courant.

● Statut de LED

La LED rouge s'allume La batterie rechargeable est en cours de chargement.


La LED verte s'allume La batterie rechargeable est complètement chargée.

Les LED verte et rouge clignotent La batterie rechargeable est défectueuse.

La LED rouge clignote La batterie rechargeable est trop froide ou trop chaude.

La LED verte s'allume (sans batterie rechargeable) Le chargeur est prêt à être utilisé.

● Vérification du niveau de charge de la batterie rechargeable

- Appuyez sur le bouton  **4** pour vérifier l'état de la batterie rechargeable **2**. L'état/la charge restante sera indiqué(e) par l'affichage LED du niveau de charge **3** comme suit :
 - Rouge / orange / vert = charge maximale
 - Rouge / orange = charge moyenne
 - Rouge = charge faible

● Retrait/insertion de la batterie rechargeable

N'insérez la batterie rechargeable **2** que lorsque l'outil à batterie est prêt à être utilisé.
Risque de blessure !

1. Pour insérer la batterie rechargeable [2], placez-la sur le rail de guidage et insérez-la dans l'appareil. Elle s'enclenchera avec un son
2. Pour retirer la batterie rechargeable [2] de l'appareil, appuyez sur le bouton d'ouverture de la batterie rechargeable [1] et retirez la batterie rechargeable [2].

● Maintenance et stockage

- Ne stockez la batterie rechargeable [2] que partiellement chargée. La batterie rechargeable [2] doit être chargée à 40-60 % (deux LED rouge et orange dans l'indicateur de charge [3] allumés) avant un stockage pendant une durée prolongée.
- Vérifiez la charge de la batterie rechargeable [2] environ tous les 3 mois en cas de stockage pendant une durée prolongée. Rechargez-le si nécessaire.

● Nettoyage

- Enlevez la poussière et les débris de la prise d'air et des contacts électriques du chargeur avec une brosse souple.
- N'utilisez jamais de solvants inflammables ou combustibles à proximité des blocs-batteries, du chargeur ou des outils.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.

Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et ses modifications. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Retirez les piles/le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Garantie et service

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en

aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défectueux.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

● **Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 497643_2204) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be



Gebruikte waarschuwingen en symbolen	Pagina	78
Inleiding	Pagina	82
Beoogd gebruik	Pagina	82
Functies	Pagina	83
Inhoud verpakking	Pagina	83
Technische gegevens	Pagina	84
Algemene veiligheids waarschuwingen .	Pagina	85
Gebruik	Pagina	89
De oplaadbare batterij opladen	Pagina	89
LED-status	Pagina	90
Het laadniveau van de oplaadbare batterij controleren	Pagina	91
De oplaadbare batterij verwijderen/ plaatsen	Pagina	92
Onderhoud en opslag	Pagina	92
Reinigen	Pagina	93
Afvoer	Pagina	93
Garantie en service	Pagina	96
Garantie	Pagina	96
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	97
Service	Pagina	98

Gebruikte waarschuwingen en symbolen

Deze gebruiksaanwijzing bevat de volgende symbolen en waarschuwingen:



GEVAAR! Dit symbool met het signaalwoord "GEVAAR" geeft een gevaar aan met een hoog risiconiveau dat, als dit niet wordt vermeden, ernstig letsel of de dood kan veroorzaken.



WAARSCHUWING! Dit symbool met het signaalwoord "WAARSCHUWING" geeft een gevaar met een middelmatig risiconiveau aan dat, als hier geen aandacht aan wordt besteed, ernstig letsel of de dood ten gevolge kan hebben.



OPGELET! Dit symbool met het signaalwoord "OPGELET" geeft een gevaar met een laag risiconiveau aan dat, als hier geen aandacht aan wordt besteed, enig of matig letsel ten gevolge kan hebben.



LET OP! Dit symbool met het signaalwoord "LET OP" geeft mogelijke schade aan eigendommen aan die, als deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot schade.



OPMERKING: Dit symbool met het signaalwoord "OPMERKING" biedt aanvullende nuttige informatie.



Gelijkstroom / spanning



**WAARSCHUWING!
GEVAAR VOOR
ONTPLOFFING!**

Een waarschuwing met dit symbool en de woorden "WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR ONTPLOFFING" geeft de mogelijkheid van een ontploffing aan. Het niet opvolgen van deze waarschuwing kan ernstig of fataal letsel en mogelijk schade aan eigendommen veroorzaken. Volg de aanwijzingen onder deze waarschuwing om ernstig letsel te voorkomen, gevaar voor het leven of schade aan eigendommen.

Li-Ion

Lithium-ion batterij



Bescherm de accu tegen hitte en ononderbroken intens zonlicht.



Bescherm de accu tegen brand.



Bescherm de accu tegen water en vocht.



Dit symbool betekent dat de bedieningsinstructies moeten worden gevolgd voor het gebruik van het product.



De CE-markering duidt op conformiteit met relevante EU-richtlijnen die van toepassing zijn op dit product.

ACCU 20 V 2 Ah

● **Inleiding**


Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maak uzelf voordat u het product gebruikt, bekend met alle veiligheidsinformatie en instructies voor het gebruik. Gebruik het product alleen volgens de beschrijving en voor de opgegeven toepassingen. Als u het product aan iemand anders doorgeeft, geef dan ook alle documentatie door.

● **Beoogd gebruik**

De oplaadbare batterij is compatibel met alle apparaten van de Parkside X 20 V Team-serie. De batterijen mogen alleen worden opgeladen met gebruik van laders van de Parkside X 20 V TEAM-serie.

Deze oplaadbare accu is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Elk ander gebruik van of modificatie van het apparaat wordt als onjuist beschouwd en zorgt voor een grote kans op ongelukken. De fabrikant accepteert geen verantwoordelijkheid voor schade als gevolg van misbruik.

● **Functies**

- 1 Ontgrendelingsknop voor oplaadbare batterij
- 2 Oplaadbare batterij
- 3 LED's laadniveau (rood/ oranje/groen)
- 4 -knop (laadniveau)
- 5 Stroomsnoer met stekker
- 6 Snelle batterijlader (niet meegeleverd)
- 7 LED voor oplaadcontrole - rood
- 8 LED voor oplaadcontrole - groen

● **Inhoud verpakking**

- 1 accu 20 V 2 Ah
- 1 set gebruiksaanwijzingen

● Technische gegevens

Accu:	PAP 20 B1
Type:	LITHIUM-ION
Nominale spanning:	max. 20V \equiv (gelijkstroom)
Capaciteit:	2 Ah
Cellen:	5
Energiewaarde:	40 Wh
Aanbevolen omgevings-temperatuur:	max. 45 °C
Tijdens opladen:	+4 tot +40 °C
Tijdens bedrijf:	+4 tot +40 °C
Tijdens opslag:	+20 tot +26 °C

Voor het opladen van de oplaadbare batterij moet u alleen de lader van de Parkside X 20 V TEAM-serie gebruiken.

Laadtijd voor batterij PAP 20 B1:

Lader:	PLG 20 C1 PLG 20 A4	60 minuten
	PLG 20 C3 PLG 20 A3 PDSL G 20 A1	35 minuten
	Smart PLGS 2012 A1	35 minuten (snel opladen modus) 120 minuten (ECO- oplaadmodus)



Algemene veiligheids- waarschuwingen

⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en aanwijzingen. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstige verwondingen als gevolg hebben.

**BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN
EN AANWIJZINGEN VOOR LATER**

GEBRUIK.

- a) **Laad alleen op met de door de fabrikant opgegeven lader.** Een lader die geschikt is voor het ene type oplaadbare batterij, kan een risico op brand veroorzaken indien gebruikt met een andere oplaadbare batterij.
- b) **Gebruik elektrisch gereedschap alleen met speciaal aangewezen oplaadbare batterijen.** Het gebruik van andere oplaadbare batterijen kan leiden tot een risico op letsel en brand.
- c) **Als de oplaadbare batterij niet gebruikt wordt, moet u dit uit de buurt van andere metalen voorwerpen houden, zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting kunnen maken tussen de aansluitklemmen.** Het kortsluiten van de aansluitingen kan brandwonden of brand veroorzaken.

- d) **In geval van misbruik kan vloeistof uit de oplaadbare batterij spuiten; vermijd contact daarmee. Spel met water als u toch hiermee in contact bent gekomen. Als de vloeistof uw ogen raakt, moet u ook medische hulp inroepen.** Vloeistof afkomstig uit de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.

▲ OPGELET! ONTPLOFFINGSGEVAAR!



Probeer nooit niet-oplaadbare batterijen op te laden!



Bescherm de oplaadbare accu tegen warmte, bijvoorbeeld continue blootstelling aan zonlicht, vuur, water en vocht



Er bestaat explosiegevaar!

- e) **Gebruik geen beschadigde of aangepaste oplaadbare batterij of gereedschap.** Beschadigde of aangepaste batterijen vertonen onverwacht gedrag, met brand, explosie of risico op letsel als gevolg.
- f) **Stel een oplaadbare batterij of gereedschap niet bloot aan brand of te hoge temperaturen.** Blootstelling aan brand of een temperatuur van hoger dan 130 °C kan leiden tot een explosie.
- g) **Volg alle laad instructies en laad de oplaadbare batterij of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik als gespecificeerd in de instructies.** Onjuist opladen of bij temperaturen buiten het gespecificeerde bereik kan de batterij beschadigen en het risico op brand verhogen.
- h) Volg de veiligheidsinstructies van de compatibele laders.

Service

a) Zorg dat een gekwalificeerde reparateur uw elektrische gereedschap een servicebeurt geeft met gebruik van alleen identieke vervangende

onderdelen. Dit zorgt er voor dat de veiligheid van het elektrische gereedschap gehandhaafd blijft.

b) Geef beschadigde accu's nooit een servicebeurt. Service van accu's mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of geautoriseerde serviceproviders.

● Gebruik

● De oplaadbare batterij opladen

OPMERKING: De oplaadbare batterij 2 kan op elk willekeurig moment worden geladen zonder de levensduur te bekorten. Het onderbreken van het laadproces beschadigt de oplaadbare batterij niet 2.

- Laad de oplaadbare batterij **2** voorafgaand aan gebruik op wanneer het een gemiddeld of laag laadniveau heeft.
- De LED's voor laadregeling (rood **7** en groen **8**) geven de status van de lader **6** (niet meegeleverd) en de oplaadbare batterij aan **2**.
- Plaats de oplaadbare batterij **2** in de lader **6** (niet meegeleverd).
- Steek de stekker **5** in een stopcontact.
- Wanneer de oplaadbare batterij **2** volledig is opgeladen: Verwijder de oplaadbare batterij **2** uit de lader **6** (niet meegeleverd). Haal de stekker **5** uit het stopcontact.

● LED-status

Rode LED gaat branden De oplaadbare batterij wordt opgeladen.


Groene LED gaat branden De oplaadbare batterij is volledig opgeladen.

Groene en rode LED knipperen De oplaadbare batterij is defect.

Rode LED knippert De oplaadbare batterij is te koud of te warm.

Groene LED gaat branden (zonder oplaadbare batterij) Lader is klaar voor gebruik.

● **Het laadniveau van de oplaadbare batterij controleren**

- Druk op de -knop **4** voor het controleren van de status van de oplaadbare batterij **2**. De status/resterende lading wordt als volgt weergegeven op de LED voor laadniveau **3**:
 - Rood / oranje / groen = maximum lading
 - Rood / oranje = gemiddelde lading
 - Rood = lage lading

● De oplaadbare batterij verwijderen/plaatsen

Plaats de oplaadbare batterij pas **2** wanneer het gereedschap op batterijen klaar is voor gebruik. Gevaar voor letsel!

1. Voor het plaatsen van de oplaadbare batterij **2**, plaatst u het op de geleidebaan en duwt u het in het apparaat. Het zal er hoorbaar in klikken.
2. Voor het verwijderen van de oplaadbare batterij **2** uit het apparaat, drukt u op de ontgrendelingsknop van de oplaadbare batterij **1** en trekt u de oplaadbare batterij eruit **2**.

● Onderhoud en opslag

- Bewaar de oplaadbare batterij **2** alleen gedeeltelijk geladen. De oplaadbare batterij **2** moet worden opgeladen naar 40 tot 60 % (rode en oranje LED in de laadindicator **3** gaan branden) voorafgaand aan opslaan gedurende lange perioden.

- Controleer de oplaadbare batterij 2 ongeveer om de 3 maanden bij opslaan gedurende langere perioden. Laad indien nodig opnieuw op.

● Reinigen

- Verwijder stof en rommel met een zachte borstel uit de ventilatieopening van de lader en van de elektrische contacten.
- Gebruik nooit ontbrandbare oplosmiddelen in de buurt van accu's, lader of gereedschap.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1 -7: kunststoffen /

20-22: papier en vezelplaten /
80-98: composietmaterialen.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark.

Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten volgens de richtlijn 2006/66/EG en veranderingen daarop worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!

Verwijder de batterijen/het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● Garantie en service

● Garantie

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

● **Afwikkeling in geval van garantie**

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 497643_2204) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● Service

NL Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

BE Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be



Ostrzeżenia i zastosowane symbole	Strona	100
Wstęp	Strona	103
Przewidziane zastosowanie	Strona	103
Features	Strona	104
Zawartość opakowania	Strona	104
Dane techniczne	Strona	105
Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa	Strona	106
Używanie	Strona	110
Ładowanie akumulatora	Strona	110
Stan LED	Strona	111
Sprawdzenie poziomu naładowania akumulatora	Strona	112
Wyjmowanie/wkładanie akumulatora	Strona	112
Konserwacja i przechowywanie	Strona	113
Czyszczenie	Strona	114
Utylizacja	Strona	114
Gwarancja i serwis	Strona	117
Gwarancja	Strona	117
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	118
Serwis	Strona	119

Ostrzeżenia i zastosowane symbole

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera następujące symbole i ostrzeżenia:



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ten symbol ze słowem „NIEBEZPIECZEŃSTWO”, oznacza wysoki poziom zagrożenia, które w razie wystąpienia, spowoduje poważne obrażenia lub śmierć.



OSTRZEŻENIE! Ten symbol ze słowem „OSTRZEŻENIE” oznacza średnie ryzyko niebezpieczeństwa, które, jeśli nie zostanie uniknięte, spowoduje poważne obrażenia lub śmierć.



PRZESTROGA! Ten symbol ze słowem „PRZESTROGA” oznacza niskie ryzyko niebezpieczeństwa, które w razie wystąpienia może skutkować lekkimi lub średnimi obrażeniami.



UWAGA! Ten symbol ze słowem „UWAGA” oznacza możliwe uszkodzenie mienia. W razie niezastosowania się może dojść do uszkodzenia mienia.









UWAGA: Ten symbol ze słowem „UWAGA” oznacza dodatkowe przydatne informacje.



Prąd stały/napięcie



**OSTRZEŻENIE!
ZAGROŻENIE
WYBUCEM!** Ostrzeżenie z tym symbolem i tekstem „OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE WYBUCEM” oznacza potencjalne zagrożenie wybuchem. Niezastosowanie się do tego ostrzeżenia może skutkować poważnymi lub śmiertelnymi obrażeniami i uszkodzeniem mienia. Należy stosować się do instrukcji zawartych w ostrzeżeniu, aby zapobiec poważnym obrażeniom, niebezpieczeństwu utraty życia lub uszkodzeniu mienia!

Li-Ion	Bateria litowo-jonowa
	Zestaw baterii należy zabezpieczyć przed wysoką temperaturą i ciągłym oddziaływaniem intensywnego światła słonecznego.
	Zestaw baterii należy zabezpieczyć przed ogniem.
	Protect the battery pack against water and moisture.
	Ten symbol oznacza konieczność zapoznania się z instrukcją obsługi przed rozpoczęciem korzystania z produktu.
	Znak CE wskazuje zgodność z odpowiednimi Dyrektywami UE dotyczącymi tego produktu.
	Wskazówki bezpieczeństwa Instrukcja postępowania

AKUMULATOR 20 V 2 Ah

● Wstęp


Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● Przewidziane zastosowanie

Akumulator jest zgodny ze wszystkimi urządzeniami z serii Parkside X 20 V Team. Baterie mogą być ładowane wyłącznie z użyciem ładowarek z serii Parkside X 20 V TEAM.

Ten akumulator nie nadaje się do zastosowań komercyjnych. Każde inne wykorzystanie lub modyfikacja urządzenia będzie uważana za nieprawidłowe i może spowodować zagrożenie wypadkami. Producent nie akceptuje odpowiedzialności za szkodę(y) spowodowaną nieprawidłowym użytkowaniem.

● Features

- 1 Zwolnij przycisk akumulatora
- 2 Akumulator
- 3 Diody LED poziomu naładowania (czerwona/ pomarańczowa/zielona)
- 4 Przycisk  (poziom naładowania)
- 5 Przewód zasilający z wtyczką zasilania
- 6 Ładowarka szybkiego ładowania (niedostarczona)
- 7 Dioda LED kontroli naładowania - czerwona
- 8 Dioda LED kontroli naładowania - zielona

● Zawartość opakowania

- 1 akumulator 20 V 2 Ah
- 1 zestaw instrukcji obsługi

● Dane techniczne

Bateria:	PAP 20 B1
Typ:	LITOWO- JONOWA
Napięcie znamionowe:	maks. 20V \equiv (prąd stały)
Pojemność:	2 Ah
Liczba cel:	5
Wartość energetyczna:	40 Wh
Zalecana temperatura otoczenia:	maks. 45 °C
Podczas ładowania:	+4 do +40 °C
Podczas działania:	+4 do +40 °C
Podczas przechowywania:	+20 do +26 °C

Do ładowania akumulatora należy używać wyłącznie ładowarek z serii Parkside X 20 V TEAM.

Czas ładowania dla baterii PAP 20 B1:

Ładowarka	PLG 20 C1 PLG 20 A4	60 minut
	PLG 20 C3 PLG 20 A3 PDSLГ 20 A1	35 minut
	Smart PLGS 2012 A1	35 minut (tryb szybkiego ładowania) 120 minut (Tryb ładowania ECO)



Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

- ⚠ OSTRZEŻENIE!** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

**ZACHOWAJ WSZYSTKIE
OSTRZEŻENIA I INSTRUKCJE DO
ODNIESIENIA
W PRZYSZŁOŚCI.**

- a) Należy ładować wyłącznie ładowarką określoną przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla jednego typu akumulatora, może stworzyć zagrożenie lub spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.
- b) Elektronarzędzi należy używać wyłącznie z określonymi akumulatorami.** Używanie jakichkolwiek innych akumulatorów, grozi obrażeniami i zapaleniem.
- c) Gdy akumulator nie jest używany, należy go trzymać z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne drobne metalowe przedmioty, które mogą spowodować zwarcie złączy.** Zwarcie złączy baterii może spowodować

poparzenia lub zapalenie.

- d) W niedozwolonych warunkach, z akumulatora może wytrysnąć ciecz; należy unikać zetknięcia z nim. Po przypadkowym zetknięciu, należy miejsce zetknięcia przepłukać wodą. Po kontakcie cieczy z oczami, należy dodatkowo zgłosić się do lekarza.**

Ciecz z baterii może spowodować podrażnienia lub poparzenia.

**⚠ PRZESTROGA!
NIEBEZPIECZEŃSTWO EKSPLOZJI!**



Nigdy nie należy ładować baterii nietładowalnych.



Akumulator należy zabezpieczyć przed wysoką temperaturą, na przykład w wyniku ciągłej ekspozycji na słońce, ogień, wodę i wilgoć.



Istnieje niebezpieczeństwo eksplozji.

- e) Nie należy używać akumulatora z narzędziem uszkodzonym lub zmodyfikowanym.** Uszkodzone lub zmodyfikowane baterie mogą zachowywać się nieprzewidywalnie powodując zapalenie, eksplozję lub niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.
- f) Nie należy narażać akumulatora lub narzędzia na oddziaływanie ognia lub nadmiernej temperatury.** Narażenie na oddziaływanie ognia lub temperatury powyżej 130 °C, może spowodować eksplozję.
- g) Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nie ładować akumulatora lub narzędzia poza zakresem temperatury, określonym w instrukcjach.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturach poza określonym zakresem może uszkodzić baterię i zwiększyć niebezpieczeństwo zapalenia.
- h) Należy przestrzegać instrukcje bezpieczeństwa zgodnych ładowarek.**

Serwis

- a) Naprawa elektronarzędzia** powinna zostać wykonana przez wykwalifikowaną osobę z użyciem wyłącznie identycznych części zamiennych. Zapewni to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
- b) Nigdy nie należy samemu naprawiać uszkodzone zestawy baterii.** Serwis zestawów baterii może być wykonywany wyłącznie przez producenta lub autoryzowanych serwisantów.

● Używanie

● Ładowanie akumulatora

UWAGA: Akumulator [2] można ładować w dowolnym czasie, bez skrócenia żywotności. Przerwanie procesu ładowania nie spowoduje uszkodzenia akumulatora [2].

- Akumulator [2] należy naładować przed użyciem, gdy poziom naładowania jest średni lub niski.

- Światła LED kontroli naładowania LED (czerwone [7] i zielone [8]) wskazują stan ładowarki [6] (niedostarczona) i akumulatora [2].
- Włóż akumulator [2] do ładowarki [6] (niedostarczona).
- Podłącz wtyczkę zasilania [5] do gniazda ściennego.
- Po całkowitym naładowaniu [2] akumulatora: Wyjmij akumulator [2] z ładowarki [6] (niedostarczona). Odłącz wtyczkę zasilania [5] z gniazda ściennego.

● Stan LED

Świeci czerwone światło LED

Ładowanie akumulatora.

Świeci zielone światło LED Akumulator jest całkowicie naładowany.


Migające zielone i czerwone światło LED Uszkodzony akumulator.

Migające czerwone światło LED

Akumulator jest za zimny lub zbyt gorący.

Świeci zielone światło LED (bez akumulatora) ładowarka gotowa do użycia.

● Sprawdzenie poziomu naładowania akumulatora

- Naciśnij przycisk  **4**, aby sprawdzić stan akumulatora **2**. Stan/pozostałe naładowanie zostanie pokazany poprzez światła LED poziomu naładowania **3** następująco:
 - Czerwone / pomarańczowe / zielone = maksymalne naładowanie
 - Czerwone / pomarańczowe = średnie naładowanie
 - Czerwone = niskie naładowanie

● Wyjmowanie/wkładanie akumulatora

Akumulator można wkładać tylko wtedy **2**, gdy narzędzie zasilane akumulatorem jest gotowe do użycia. Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

1. Aby włożyć akumulator [2], umieść go na prowadnicy i wepchnij do urządzenia. Będzie słychać zatrzaśnięcie.
2. Aby wyjąć akumulator [2] z urządzenia, naciśnij przycisk zwalniania akumulatora [1] i wyciągnij akumulator [2].

● Konserwacja i przechowywani

- Akumulator [2] można przechowywać w stanie częściowego naładowania. Przed długotrwałym przechowywaniem, akumulator [2] należy naładować do poziomu 40 do 60 % (świeci czerwone i pomarańczowe światło LED wskaźnika naładowania [3]).
- Przy długotrwałym przechowywaniu, należy sprawdzać naładowanie akumulatora [2] co około 3 miesiące. W razie potrzeby należy go doładować.

● Czyszczenie

- Należy usunąć z ładowarki oraz ze styków połączeń elektrycznym kurz i zanieczyszczenia, używając miękkiej szczotki.
- Nigdy nie należy używać w okolicy zestawu baterii, ładowarki lub narzędzi łatwopalnych lub palnych rozpuszczalników.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne / 20-22: Papier i tektura / 80-98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela

odpowiedni urząd.

Uszkodzone lub zużyte baterie / akumulatory muszą być poddane recyklingowi zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE i jej zmianami. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



**Niewłaściwa utylizacja
baterii/akumulatorów
stwarza zagrożenie dla
środowiska naturalnego!**

Przed utylizacją należy wyjąć baterie/akumulatory z produktu.

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

● Gwarancja i serwis

● Gwarancja

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 3 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 3 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przełączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 497643_2204) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● Serwis



Serwis Polska

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl



Použitá varování a symboly	Strana	121
Úvod	Strana	125
Zamýšlené použití	Strana	125
Funkce	Strana	126
Obsah balení	Strana	126
Technické údaje	Strana	127
Obecná bezpečnostní upozornění	Strana	128
Používání	Strana	132
Nabíjení akumulátoru	Strana	132
Stav LED	Strana	133
Kontrola stavu nabití akumulátoru	Strana	134
Vyjmutí/vložení akumulátoru	Strana	134
Údržba a skladování	Strana	135
Čištění	Strana	135
Zlikvidování	Strana	135
Záruka a servis	Strana	138
Záruka	Strana	138
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	139
Servis	Strana	140

Použitá varování a symboly

Tento návod k použití obsahuje následující symboly a varování:



NEBEZPEČÍ! Tento symbol společně se slovním označením „NEBEZPEČÍ“ poukazuje na okamžité ohrožení, které - pokud je ignorováno - může vést k závažným poraněním, či dokonce smrti.



VAROVÁNÍ! Tento symbol společně se slovním označením „VAROVÁNÍ“ poukazuje na střední stupeň ohrožení, které - pokud je ignorováno - může vést k závažným poraněním nebo smrti.



UPOZORNĚNÍ! Tento symbol společně se slovním označením „UPOZORNĚNÍ“ poukazuje na nízké ohrožení, které - pokud je ignorováno - může vést k malému nebo střednímu poranění.



POZOR! Tento symbol se slovním označením „POZOR“ poukazuje na potenciální nebezpečí poškození majetku - může vést k poškození majetku.



POZNÁMKA: Tento symbol společně se slovním označením „POZNÁMKA“ uvádí dodatečné užitečné informace.



Stejnoseměrný proud/napětí



VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU! Výstraha doplněná touto značkou a slovy „**VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU**“ označuje potenciální hrozbu výbuchu. Zanedbání tohoto varování může mít následek vážné nebo smrtelné zranění a potenciální škody na majetku. Dodržujte pokyny v tomto varování, abyste zabránili vážným zraněním, ohrožení života nebo škodám na majetku!

Li-Ion

Lithium-ionová baterie



Chraňte akumulátor před horkem a dlouhodobým intenzivním slunečním zářením.



Chraňte akumulátor před ohněm.



Chraňte akumulátor před vodou a vlhkostí.



Tento symbol upozorňuje, že tento výrobek je třeba používat podle pokynů.



Symbol CE vyjadřuje shodu s příslušnými směrnicemi EU, které se vztahují na tento výrobek.



Bezpečnostní upozornění
Instrukce

AKUMULÁTOR 20 V 2 Ah

● Úvod


Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového výrobku. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámete se všemi obslužnými a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

● **Zamýšlené použití**

Nabíjecí akumulátor je kompatibilní se všemi zařízeními z řady Parkside X 20 V Team. Akumulátory lze nabíjet pouze pomocí nabíječek řady Parkside X 20 V TEAM.

Tento akumulátor není určen pro komerční účely. Jakékoli jiné použití nebo úprava přístroje jsou považovány za použití v rozporu s určením a představují značné riziko úrazu. Za škody, které vzniknou při použití v rozporu s určením, nepřebírá výrobce odpovědnost.

● **Funkce**

- 1 Uvolňovací tlačítko akumulátoru
- 2 Akumulátor
- 3 indikátory LED úrovně nabití (červená/oranžová/zelená)
- 4 tlačítko  (úroveň nabití)
- 5 napájecí kabel se zástrčkou
- 6 rychlonabíječka akumulátoru (není součástí dodávky)
- 7 indikátor LED nabíjení - červená
- 8 indikátor LED nabíjení - zelená

● **Obsah balení**

- 1 akumulátor 20 V 2 Ah
- 1 návod k obsluze

● Technické údaje

Akumulátor:	PAP 20 B1
Typ:	LITHIUM ION
Jmenovité napětí:	max. 20 V \equiv (stejnoseměrné)
Kapacita:	2 Ah
Články:	5
Energetická hodnota:	40 Wh
Doporučená okolní teplota:	max. 45 °C
Během nabíjení:	+4 až +40 °C
Během provozu:	+4 až +40 °C
Během skladování:	+20 až +26 °C

K nabíjení akumulátoru používejte pouze nabíječky ze série Parkside X 20 V TEAM.

Doba nabití pro baterii PAP 20 B1:

Nabíječka	PLG 20 C1 PLG 20 A4	60 minut
	PLG 20 C3 PLG 20 A3 PDSLK 20 A1	35 minut
	Smart PLGS 2012 A1	35 minut (režim rychlého nabíjení) 120 minut (ECO režim nabíjení)



Obecná bezpečnostní upozornění

VAROVÁNÍ! Přečtěte si veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedbalost při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, k požáru a/nebo těžkým zraněním.

VEŠKERÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ A POKYNY USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

- a) Akumulátory nabíjejte jen v nabíječkách doporučených výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý typ akumulátorů, hrozí nebezpečí vzniku požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- b) S elektrickým nářadím používejte jen akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může vést ke zranění a nebezpečí vzniku požáru.
- c) Nepoužívaný akumulátor udržujte v dostatečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a jiných drobných kovových předmětů, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.

- d) **Při nesprávném použití může z které nejsou akumulátoru vytéct kapalina. Zabraňte kontaktu s kapalinou akumulátoru. Při náhodném kontaktu opláchněte zasažené místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, vyhledejte lékařskou pomoc.** Kapalina unikající z akumulátoru může způsobit podráždění kůže nebo popáleniny.

⚠ UPOZORNĚNÍ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!



V žádném případě nenabíjejte baterie, které nejsou určeny k nabíjení!



Chraňte akumulátor před horkem, např. také před dlouhodobým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí.



Hrozí nebezpečí výbuchu.

- e) **Nepoužívejte akumulátor s nářadím, které je poškozené nebo upravené.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátor ani nářadí ohni nebo nadměrné teplotě.** Vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může způsobit výbuch.
- g) **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a akumulátor nebo nářadí nenabíjejte mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech.** Nesprávné nabíjení nebo při teplotách mimo stanovený rozsah mohou poškodit akumulátor a zvýšit riziko požáru.
- h) e nezbytné dodržovat bezpečnostní pokyny pro kompatibilní nabíječky.

Servis

- a) Nechte své elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovanými odborníky a používejte jen originální náhradní díly.** Tím zajistíte, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.
- b) V žádném případě neprovádějte servis akumulátorů.** Servis akumulátorů smí provádět pouze výrobce nebo autorizovaní poskytovatelé servisu.

● Používání

● Nabíjení akumulátoru

POZNÁMKA: Akumulátor [2] lze kdykoliv nabít, aniž by došlo ke zkrácení životnosti. Přerušování nabíjení není pro akumulátor [2] škodlivé.

- Nabíjte akumulátor [2], když má před použitím střední nebo nízkou úroveň nabití.
- Indikátory LED nabíjení (červená [7] a zelená [8]) ukazují stav nabíječky [6] (není součástí dodávky) a akumulátoru [2].

- Vložte akumulátor [2] do nabíječky [6] (není součástí dodávky).
- Připojte zástrčku napájecího kabelu [5] k elektrické zásuvce.
- Když je akumulátor [2] zcela nabitý: Vyjměte akumulátor [2] z nabíječky [6] (není součástí dodávky). Odpojte zástrčku [5] napájecího kabelu od elektrické zásuvky.

● Stav LED

Červený indikátor LED svítí Akumulátor se nabíjí.


Zelený indikátor LED svítí Akumulátor je zcela nabitý.

Zelený a červený indikátor LED blikají Závada akumulátoru.

Červený indikátor LED bliká Akumulátor je příliš studený nebo příliš horký.

Zelený indikátor LED svítí (bez akumulátoru) Nabíječka je připravena k použití.

● **Kontrola stavu nabití akumulátoru**

- Stisknutím  tlačítka **4** zkontrolujte stav akumulátoru **2**. Indikátory LED stavu nabití **3** zobrazí stav resp. zbývající nabití akumulátoru takto:
 - Červená / oranžová / zelená = maximální nabití
 - Červená / oranžová = střední nabití
 - Červená = nízké nabití

● **Vyjmutí/vložení akumulátoru**

Nejprve si připravte akumulátorové nářadí k použití a teprve poté vložte akumulátor **2**.

Nebezpečí zranění!

1. Vložení akumulátoru **2**: umístěte jej na vodítko a zatlačte do spotřebiče. Ozve se slyšitelné cvaknutí.
2. Vyjmutí akumulátoru **2** ze spotřebiče: stiskněte uvolňovací tlačítko akumulátoru **1** a vysuňte akumulátor **2**.

● Údržba a skladování

- Akumulátor [2] skladujte pouze částečně nabitý. Před dlouhodobým skladováním je třeba akumulátor [2] nabít na 40 až 60 % (svítí červený a oranžový indikátor LED nabití [3]).
- Během dlouhodobého skladování kontrolujte stav nabití akumulátoru [2] přibližně každé 3 měsíce. Podle potřeby dobijte.

● Čištění

- Měkkým hadříkem očistěte prach a nečistoty z větracího otvoru nabíječky a elektrických kontaktů.
- V žádném případě nepoužívejte hořlavá nebo výbušná rozpouštědla v blízkosti akumulátorů, nabíječky nebo nářadí.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1-7: umělé hmoty / 20-22: papír a lepenka / 80-98: složené látky.

Výrobek:



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady. Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a

jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí, podle směrnice 2006/66/ES a jejich příslušných změn, recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběrně.

● **Záruka a servis**

● **Záruka**

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 497643_2204) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis

(CZ) Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz



Použité výstrahy a symboly ..	Strana	142
Úvod	Strana	145
Určené použitie	Strana	145
Funkcie	Strana	146
Obsah balenia	Strana	146
Technické údaje	Strana	147
Všeobecné bezpečnostné výstrahy	Strana	148
Používanie	Strana	152
Nabíjanie nabíjateľnej batérie	Strana	152
Stav LED indikátora	Strana	153
Kontrola úrovne nabitia nabíjateľnej batérie	Strana	154
Vyberanie/vkladanie nabíjateľnej batérie	Strana	154
Údržba a skladovanie	Strana	155
Čistenie	Strana	155
Likvidácia	Strana	156
Záruka a servis	Strana	158
Záruka	Strana	158
Postup v prípade poškodenia v záruke ..	Strana	160
Servis	Strana	161

Použité výstrahy a symboly

Tento návod na používanie obsahuje nasledujúce symboly a výstrahy:



NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol so signálnym slovom „NEBEZPEČENSTVO“ znamená nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, povedie k vážnemu zraneniu alebo usmrteniu.



VÝSTRAHA! Tento symbol so signálnym slovom „VÝSTRAHA“ znamená nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, povedie k vážnemu zraneniu.



UPOZORNENIE! Tento symbol so signálnym slovom „UPOZORNENIE“ znamená nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, by mohlo viesť k menšiemu alebo menej závažnému zraneniu.



POZOR! Tento symbol so signálnym slovom „POZOR“ označuje potenciálne poškodenie majetku, ak sa nevyhnete naznačenému konaniu, môže to viesť k poškodeniu majetku.









POZNÁMKA: Tento symbol so signálnymi slovom „POZNÁMKA“ poskytuje ďalšie užitočné informácie.



Jednosmerný prúd/jednosmerné napätie



VÝSTRAHA!
NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!
Výstraha s týmto symbolom a slovo „VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU“ znamená potenciálnu hrozbu výbuchu. Nedodržanie tejto výstrahy môže viesť k vážnym alebo smrteľným zraneniam a potenciálnemu poškodeniu majetku. Dodržiavajte pokyny v tejto výstraha, aby sa predišlo vážnym zraneniam, ohrozeniu života či poškodeniu majetku!

Li-Ion	Lítium-iónová batéria
	Batériu chráňte pred teplom a nepretržitým intenzívnym slnečným svetlom.
	Batériu chráňte pred ohňom.
	Batériu chráňte pred vodou a vlhkosťou.
	Tento symbol znamená, že pred používaním tohto výrobku si musíte prečítať návod na používanie.
	Značka CE označuje zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.
	Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny

BATÉRIA 20 V 2 Ah

● Úvod


Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Určené použitie

Táto nabíjateľná batéria je kompatibilná so všetkými zariadeniami zo série Parkside X 20 V Team. Tieto batérie sa môžu nabíjať len pomocou nabíjačiek zo série Parkside X 20 V TEAM.

Táto nabíjateľná batéria nie je určená na komerčné použitie. Akékoľvek iné použitie alebo úprava zariadenia sa bude považovať za nesprávne použitie a predstavuje značné riziko nehôd. Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škodu spôsobenú nesprávnym použitím.

● Funkcie

- 1 Tlačidlo uvoľnenia nabíjateľnej batérie
- 2 Nabíjateľná batéria
- 3 LED indikátory úrovne nabitia (červený/oranžový/zelený)
- 4 Tlačidlo  (úroveň nabitia)
- 5 Napájací kábel s napájacou zástrčkou
- 6 Rýchlonabíjačka batérie (nie je súčasťou dodávky)
- 7 LED indikátor kontroly nabitia - červený
- 8 LED indikátor kontroly nabitia - zelený

● Obsah balenia

1 batéria 20 V 2 Ah

1 súprava návodu na používanie

● Technické údaje

Batéria:	PAP 20 B1
Typ:	LÍTIUM-IÓNOVÁ
Menovité napätie:	max. 20 V === (jednosmerný prúd)
Kapacita:	2 Ah
Počet článkov:	5
Energetická hodnota:	40 Wh
Odporúčaná okolitá teplota:	max. 45 °C
Počas nabíjania:	+4 až +40 °C
Počas činnosti:	+4 až +40 °C
Počas skladovania:	+20 až +26 °C

Ak chcete nabiť nabíjateľnú batériu, použite len nabíjačky zo série Parkside X 20 V TEAM.

Doba nabíjania batérie PAP 20 B1:

Nabíjačka	PLG 20 C1 PLG 20 A4	60 minút
	PLG 20 C3 PLG 20 A3 PDSLГ 20 A1	35 minút
	Smart PLGS 2012 A1	35 minút (režim rýchleho nabíjania) 120 minút (režim ECO nabíjania)



Všeobecné bezpečnostné výstrahy

⚠ VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a všetky pokyny. Nedodržanie výstrah a pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu zraneniu.

UCHOVAJTE VŠETKY VÝSTRAHY A POKYNY PRE POUŽITIE V BUDÚCNOSTI.

- a) Nabíjajte len nabíjačkou určenou výrobcom.** Nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ nabíjateľnej batérie, môže vytvoriť riziko požiaru pri použití s inou nabíjateľnou batériou.
- b) Elektrické náradie používajte len so špecificky určenou nabíjateľnou batériou.** Použitie akýchkoľvek iných nabíjateľných batérií môže predstavovať riziko zranenia a požiaru.
- c) Keď sa nabíjateľná batéria nepoužíva, uchovávajte ju mimo ostatných kovových predmetov, ako sú sponky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré môžu vytvoriť spojenie od jednej svorky k druhej.** Skratovanie svoriek batérie môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.

- d) Pri nešetrnom zaobchádzaní môže z nabíjateľnej batérie vytrysknúť kvapalina; vyhnite sa kontaktu. Ak náhodou dôjde ku kontaktu, zasiahnuté miesto opláchnite vodou. Navyše, ak sa kvapalina dostane do kontaktu s očami, vyhľadajte lekársku pomoc.**

Kvapalina, ktorá vytryskne z batérie, môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.

▲ UPOZORNENIE! HROZÍ RIZIKO VÝBUCHU!



Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie!



Chráňte nabíjateľnú batériu pred teplom, napríklad pred nepretržitým pôsobením slnečného svetla, ohňa, vody a vlhkosti.



Hrozí riziko výbuchu.

- e) Nabíjateľnú batériu nepoužívajte pre náradie, ktoré je poškodené alebo upravené.** Poškodené alebo upravené batérie vykazujú nepredvídateľné správanie, ktoré povedie k vzniku požiaru, výbuchu alebo riziku zranenia.
- f) Nabíjateľnú batériu ani náradie nevystavujte pôsobeniu ohňa či nadmernej teploty.** Pôsobenie ohňa alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
- g) Dodržiavajte všetky pokyny týkajúce sa nabíjania a nabíjateľnú batériu ani náradie nenabíjajte mimo rozsahu teploty určeného v návode.** Nesprávny spôsob nabíjania alebo pri teplote mimo určeného rozsahu môže poškodiť batériu a zvýšiť riziko vzniku požiaru.
- h) Bezpečnostné pokyny týkajúce sa kompatibilných nabíjačiek sa musia dodržiavať.**

Servis

a) Servis svojho elektrického náradia prenechajte kvalifikovanému opravárovi s použitím identických náhradných dielov. Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

b) Nikdy nevykonávajte servis poškodených akumulátorov. Servis akumulátorov smie vykonávať len výrobca alebo autorizovaní poskytovatelia servisných služieb.

● Používanie

● Nabíjanie nabíjateľnej batérie

POZNÁMKA: Nabíjateľná batéria 2 sa môže nabíjať kedykoľvek bez skrátenia výdrže. Prerušenie procesu nabíjania nepoškodí nabíjateľnú batériu 2.

- Nabíjateľnú batériu nabite 2 pred použitím vtedy, keď je na strednej alebo nízkej úrovni nabitia.

- LED indikátory kontroly nabíjania (červený [7] a zelený [8]) uvádzajú stav nabíjačky [6] (nie je súčasťou dodávky) a nabíjateľnej batérie [2].
- Vložte nabíjateľnú batériu [2] do nabíjačky [6] (nie je súčasťou dodávky).
- Pripojte napájaciu zástrčku [5] k elektrickej zásuvke.
- Keď je nabíjateľná batéria [2] úplne nabitá: Vyberte nabíjateľnú batériu [2] z nabíjačky [6] (nie je súčasťou dodávky). Odpojte napájaciu zástrčku [5] od elektrickej zásuvky.

● Stav LED indikátora

Červený LED indikátor svieti

Nabíjateľná batéria sa nabíja.

Zelený LED indikátor svieti Nabíjateľná batéria je úplne nabitá.


Zelený a červený LED indikátor bliká

Nabíjateľná batéria je chybná.

Červený LED indikátor bliká Nabíjateľná batéria je príliš studená alebo príliš teplá

Zelený LED indikátor svieti (bez nabíjateľnej batérie) Nabíjačka je pripravená na použitie.

● **Kontrola úrovne nabitia nabíjateľnej batérie**

- Stlačením tlačidla  **4** skontrolujete stav nabíjateľnej batérie **2**. Stav/zostávajúca úroveň nabitia sa zobrazí na LED indikátore úrovne nabitia **3** nasledovne:
 - Červená/oranžová/zelená = maximálna úroveň nabitia
 - Červená/oranžová = stredná úroveň nabitia
 - Červená = nízka úroveň nabitia

● **Vyberanie/vkladanie nabíjateľnej batérie**

Nabíjateľnú batériu vložte **2** vtedy, keď je nariadenie s napájaním z batérie pripravené na použitie. Riziko zranenia!

1. Ak chcete vložiť nabíjateľnú batériu [2], umiestnite ju na vodiaci prvok a zatlačte ju do zariadenia. Počuteľne zapadne na miesto.
2. Ak chcete vybrať nabíjateľnú batériu [2] zo zariadenia, stlačte uvoľňovacie tlačidlo nabíjateľnej batérie [1] a vytiahnite nabíjateľnú batériu [2].

● Údržba a skladovanie

- Nabíjateľnú batériu skladujte len čiastočne [2] nabitú. Nabíjateľná batéria [2] by sa mala pred dlhodobým uskladnením nabiť na 40 až 60 % (červený a oranžový LED indikátor nabitia [3] svieti).
- Pri dlhodobom uskladnení kontrolujte nabitie nabíjateľnej batérie [2] každé 3 mesiace. V prípade potreby ju nabite.

● Čistenie

- Pomocou mäkkej kefy odstráňte prach a nečistoty z vetracieho otvoru a elektrických kontaktov nabíjačky.

- Nikdy nepoužívajte horľavé ani zápalné rozpúšťadlá okolo jednotky batérie, nabíjačky či náradia.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty / 20-22: Papier a kartón / 80-98: Spojené látky.

Výrobok:



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa

obrázkov Info-tri (informácie o triedení).
Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



**Nesprávna likvidácia batérii/
akumulátorových batérii ničí
životné prostredie!**

Pred likvidáciou vyberte batérie/
akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú
likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu
obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné
zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným
odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú
nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb =
olovo. Opotrebované batérie/akumulátorové
batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● **Záruka a servis**

● **Záruka**

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa
prísnych akostných smerníc a pred dodaním
svedomito testovaný. V prípade nedostatkov
tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva
voči predajcovi produktu. Tieto zákonné
práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou
obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 497643_2204) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska

● **Servis**

SK **Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk



Advertencias y símbolos utilizados	Página	163
Introducción	Página	167
Intended Use	Página	167
Características	Página	168
Contenido del paquete	Página	168
Datos técnicos	Página	169
Instrucciones generales de seguridad	Página	170
Uso	Página	174
Cargar la batería recargable	Página	174
Estado del indicador LED	Página	175
Comprobar el nivel de carga de la batería	Página	176
Retirar o insertar la batería recargable ..	Página	177
Mantenimiento y almacenamiento	Página	177
Limpieza	Página	178
Eliminación	Página	178
Garantía y servicio	Página	181
Garantía	Página	181
Tramitación de la garantía	Página	182
Asistencia	Página	183

Advertencias y símbolos utilizados

Estas instrucciones de uso contienen los siguientes símbolos y advertencias:



¡PELIGRO! Este símbolo con la palabra de señal "PELIGRO" indica un peligro con un alto nivel de riesgo que, si no se evita, provocará lesiones graves o, incluso, la muerte.



¡ADVERTENCIA! Este símbolo con la palabra indicadora "ADVERTENCIA" indica un riesgo de nivel medio, el cual, si no se evita, ocasionará lesiones serias o la muerte.



¡PRECAUCIÓN! Este símbolo con la palabra de señal "PRECAUCIÓN" indica un peligro con un nivel bajo de riesgo que, si no se evita, podría provocar lesiones leves o moderadas.



¡ATENCIÓN! Este símbolo con la palabra de señal "ATENCIÓN" indica un posible daño material que, si no se lo evita, puede dar lugar a daños materiales.



NOTA: Este símbolo con la palabra de señal "NOTA" proporciona información útil adicional.



Voltaje y corriente continuos



¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE EXPLOSIÓN!

Una advertencia con este símbolo y las palabras “¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE EXPLOSIÓN!” indica que existe una amenaza potencial de explosión.

Si no tiene en cuenta esta advertencia, se pueden producir lesiones personales graves o fatídicas y el equipo puede sufrir daños. ¡Siga las instrucciones que figuren en esta advertencia para evitar lesiones graves, peligros para la vida o daños materiales!

Li-Ion

Batería de iones de litio



Proteja la batería contra el calor y la luz solar intensa continua.



Proteja la batería del fuego.



Proteja la batería contra el agua y la humedad.



Este símbolo significa que se deben tener en cuenta las instrucciones de funcionamiento antes de utilizar este producto.



El marcado CE indica la conformidad con las directivas de la UE aplicables a este producto.



Indicaciones de seguridad
Instrucciones de uso

BATERÍA 20 V 2 Ah

● **Introducción**


Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● **Intended Use**

La batería recargable es compatible con todos los dispositivos de la serie Parkside X 20 V Team. Las baterías solo se pueden cargar con cargadores de la serie Parkside X 20 V TEAM.

Esta batería recargable no está diseñada para uso comercial. Cualquier otro uso o modificación del aparato se consideran inapropiados y conllevan un riesgo considerable de accidentes. El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por los daños atribuibles al mal uso.

● Características

- 1 Botón de liberación para la batería recargable
- 2 Batería recargable
- 3 LED de nivel de carga (rojo, naranja y verde)
- 4 Botón  (nivel de carga)
- 5 Cable de alimentación con enchufe de alimentación
- 6 Cargador de batería rápido (no incluido)
- 7 LED de control de la carga: rojo
- 8 LED de control de la carga: verde

● Contenido del paquete

- 1 batería 20 V 2 Ah
- 1 juego de instrucciones de funcionamiento

● Datos técnicos

Batería:	PAP 20 B1
Tipo:	ION-LITIO
Voltaje nominal:	20V máximo $\overline{=}$ (corriente continua)
Capacidad:	2 Ah
Celdas:	5
Valor de energía:	40 Wh
Temperatura ambiente recomendada:	45 °C máximo
Durante la carga:	De +4 a +40 °C
Durante el funcionamiento:	De +4 a +40 °C
Durante el almacenamiento:	De +20 a +26 °C

Para cargar la batería recargable, utilice únicamente los cargadores de la serie Parkside X 20 V TEAM.

Tiempo de carga para la batería PAP 20 B1:

Cargador	PLG 20 C1 PLG 20 A4	60 minutos
	PLG 20 C3 PLG 20 A3 PDSLГ 20 A1	35 minutos
	Smart PLGS 2012 A1	35 minutos (modo de carga rápida) 120 minutos (modo de carga ECO)



Instrucciones generales de seguridad

⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. Si no sigue las advertencias e instrucciones, se pueden producir descargas eléctricas, un incendio y/o graves lesiones personales.

GUARDE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES POR SI TUVIERA QUE CONSULTARLAS EN EL FUTURO.

- a) **Realice la recarga solamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador adecuado para un tipo de batería recargable puede crear riesgo de incendio cuando se utiliza con otra batería recargable.
- b) **Utilice herramientas eléctricas solamente con las baterías específicamente designadas.** El uso de cualquier otra batería recargable puede aumentar el riesgo de lesiones e incendio.
- c) **Cuando no utilice la batería recargable manténgala alejada de otros objetos metálicos como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan crear una conexión entre terminales.** Si cortocircuita los terminales de la batería se pueden provocar quemaduras o un incendio.

- d) **En condiciones inadecuadas, la batería recargable puede expulsar líquido; evite entrar en contacto con él. Si se produce un contacto accidental, enjuáguese con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, también debe acudir a un médico.** El líquido expulsado de la batería puede provocar irritaciones o quemaduras.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE EXPLOSIÓN!



Nunca cargue baterías no recargables.



Proteja la batería recargable del calor, por ejemplo, de la exposición continua a la luz solar, al fuego, al agua y a la humedad.



Existe el riesgo de explosión.

- e) **No utilice una batería recargable que esté dañada o modificada para la herramienta.** Las baterías dañadas o modificadas presentan un comportamiento impredecible, lo que puede provocar un incendio, explosiones o riesgo de lesiones
- f) **No exponga una batería recargable o herramienta al fuego ni a una temperatura excesiva.** La exposición al fuego o a una temperatura superior a 130 °C puede provocar una explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería recargable o la herramienta fuera del intervalo de temperatura especificado en las instrucciones.** La carga incorrecta o a temperaturas que queden fuera del intervalo especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.
- h) Deben observarse las instrucciones de seguridad de los cargadores compatibles.

Servicio

- a) La herramienta eléctrica debe ser reparada por una persona de mantenimiento cualificada y solo se deben utilizar piezas de repuesto idénticas.** De esta forma se garantizará que se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) Nunca realice tareas de servicio en paquetes de baterías dañados.** Las tareas de servicio en los paquetes de baterías solo deben ser realizadas por el fabricante o los proveedores de servicio autorizados.

● Uso

● Cargar la batería recargable

NOTA: La batería recargable [2] se puede cargar en cualquier momento sin reducir su período de vida útil. La interrupción del proceso de carga no daña la batería recargable [2].

- Cargue la batería recargable [2] antes de usarla cuando su carga se encuentre en un nivel medio o bajo.
- Los LED de control de la carga (rojo [7] y verde [8]) indican el estado del cargador [6] (no incluido) y de la batería recargable [2].
- Inserte la batería recargable [2] en el cargador [6] (no incluido).
- Conecte el enchufe de alimentación [5] a una toma de corriente eléctrica.
- Cuando la batería recargable [2] está completamente cargada: Retire la batería recargable [2] del cargador [6] (no incluido). Desconecte el enchufe de alimentación [5] de la toma de corriente eléctrica.

● Estado del indicador LED

Los indicadores LED rojos se iluminan

La batería recargable se está cargando.

Los indicadores LED verdes se


iluminan La batería recargable está completamente cargada.

LED verde y rojo intermitentes La batería recargable está defectuosa.

LED rojo intermitente La batería recargable está demasiado fría o demasiado caliente.

El LED verde se ilumina (sin batería recargable) Cargador listo para usarse.

● Comprobar el nivel de carga de la batería

- Presione el botón  **4** para comprobar el estado de la batería recargable **2**. El estado y la carga restante se mostrarán en el LED de nivel de carga **3** como se describe a continuación:
 - Rojo/naranja/verde = carga máxima
 - Rojo/naranja = carga media
 - Rojo = carga baja

● Retirar o insertar la batería recargable

Inserte la batería recargable [2] solamente cuando la herramienta que funciona con batería esté lista para su uso. ¡Riesgo de lesiones!

1. Para insertar la batería recargable [2], colóquela en la guía y empújela hacia el interior del aparato. Se encajará y emitirá un sonido al hacerlo.
2. Para quitar la batería recargable [2] del aparato, presione el botón de liberación [1] de la batería recargable y extraiga esta [2].

● Mantenimiento y almacenamiento

- Guarde la batería recargable [2] solo parcialmente cargada. La batería recargable [2] se debe cargar entre el 40 y el 60 % (LED rojo y naranja del indicador de carga [3] iluminados) antes de guardarla durante prolongados períodos de tiempo.

- Compruebe la carga de la batería recargable **2** aproximadamente cada 3 meses cuando la guarde durante prolongados períodos de tiempo. Recárguela cuando sea necesario.

● Limpieza

- Limpie el polvo y la suciedad de la ventilación del cargador y los contactos eléctricos con un cepillo suave
- Nunca use disolventes inflamables o combustibles alrededor de baterías, cargadores o herramientas.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón /

80-98: materiales compuestos.

Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración

competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas según lo indicado en la directiva 2006/66/CE y en sus modificaciones. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Retire las baterías/paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● Garantía y servicio

● Garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este producto dispone de una garantía de 3 años desde la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra.

Si en el plazo de 3 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustituiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.

● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 497643_2204) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● **Asistencia**

ES Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es



Brugte advarsler og symboler	Side	185
Indledning	Side	189
Tiltænkt brug	Side	190
Funktioner	Side	190
Pakkens indhold	Side	191
Technical data	Side	191
Generelle sikkerhedsadvarsler	Side	192
Brug	Side	196
Sådan oplades batteriet	Side	196
Status på indikator	Side	197
Sådan ses batteriet opladningsniveau	Side	198
Sådan isættes/fjernes det genopladelige batteri	Side	198
Vedligeholdelse og opbevaring	Side	199
Rengøring	Side	199
Bortskaffelse	Side	200
Garanti og service	Side	202
Garanti	Side	202
Afvikling af garantisager	Side	203
Service	Side	204

Brugte advarsler og symboler

Disse brugsanvisninger indeholder følgende symboler og advarsler:



FARE! Dette symbol med ordet "FARE" indikerer en fare med et højt risikoniveau, som, hvis denne ikke undgås, vil medføre alvorlig skade eller dødsfald.



ADVARSEL! Dette symbol med ordet "ADVARSEL" indikerer en fare med en medium risiko, som - hvis den ikke undgås - kan føre til seriøse personskader eller dødsfald.



FORSIGTIG! Dette symbol med ordet "FORSIGTIG" indikerer en fare med et lavt risikoniveau, som, hvis denne ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat skade.



VIGTIGT! Dette symbol med ordet "VIGTIGT" angiver en potentiel skade på ejendommen, som - hvis den ikke undgås - kan medføre skade på ejendom.



BEMÆRK: Dette symbol med ordet "BEMÆRK" betyder, at der er yderligere nyttige oplysninger.



Jævnstrøm/spænding



ADVARSEL!

EKSPLOSIONSFARE! En advarsel med dette symbol og ordet "ADVARSEL! EKSPLOSIONSFARE" angiver en potentiel fare for eksplosion. Manglende overholdelse af denne advarsel kan føre til alvorlige eller livsfarlige skader, og potentielle skade på ejendomme. Følg vejledningerne i denne advarsel, for at forhindre alvorlige skader, livsfare eller skade på ejendomme!

Li-Ion

Litium-ion-batteri



Beskyt batteripakken mod varme og konstant sollys.



Beskyt batteripakken mod brand.



Beskyt batteripakken mod vand og fugt.



Dette symbol betyder, at betjeningsvejledningen skal overholdes ved brug af produktet.



CE-mærket indikerer at produktet er i overensstemmelse med relevante EU-direktiver gældende for produktet.

GENOPLADELIGT BATTERI

20 V 2 Ah

● Indledning


Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Tiltænkt brug

Det genopladelige batteri kan bruges med alle enhederne i Parkside X 20 V Team-serien. Batterierne må kun oplades med opladere fra Parkside X 20 V TEAM-serien.

Det genopladelige batteri er ikke beregnet til kommerciel brug. Enhver anden brug eller ændring af apparatet anses for at være forkert og medfører en betydelig risiko for ulykker. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, som følge af misbrug.

● Funktioner

- 1 Udløserknap til det genopladelige batteri
- 2 Genopladeligt batteri
- 3 Lysindikatorer til opladning (rød/orange/grøn)
- 4  knap (opladningsniveau)
- 5 Strømkabel med stik
- 6 Oplader til hurtig batteriopladning (medfølger ikke)
- 7 Lysindikator til opladning - rød
- 8 Lysindikator til opladning - grøn

● Pakkens indhold

1 genopladeligt batteri 20 V 2 Ah

1 Brugsvejledninger

● Technical data

Batteri:	PAP 20 B1
Type:	LITIUM-ION
Nominel spænding:	maks. 20V --- (jævnstrøm (DC))
Kapacitet:	2 Ah
Celler:	5
Energiværdis:	40 Wh
Anbefalet omgivelses- temperatur:	maks. 45 °C
Under opladning:	+4 til +40 °C
Under brug:	+4 til +40 °C
Under opbevaring:	+20 til +26 °C

Det genopladelige batteri må kun lades op med opladere fra Parkside X 20 V TEAM-serien.

Opladetid til batteri PAP 20 B1:

Oplader	PLG 20 C1 PLG 20 A4	60 minutter
	PLG 20 C3 PLG 20 A3 PDSLK 20 A1	35 minutter
	Smart PLGS 2012 A1	35 minutter (hurtig opladningstilstand) 120 minutters (ØKO- opladningstilstand)



Generelle sikkerhedsadvarsler

⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Hvis advarslerne og instruktionerne ikke følges, kan det føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

GEM ALLE ADVARLSER OG INSTRUKTIONER TIL FREMTIDIG REFERENCE.

- a) **Batteriet må kun lades op med opladeren, der er specificeret af fabrikanten.** En oplader, der er egnede til én slags genopladelige batterier, kan udgøre en risiko for brand, hvis den bruges med et andet slags genopladeligt batteri.
- b) **Elværktøjer må kun bruges med de genopladelige batterier, som er beregnet til dem.** Brug af nogen andre genopladelige batterier kan udgøre en risiko for skader og brand.
- c) **Når det genopladelige batteri ikke er i brug, skal det opbevares væk fra andre metalgenstande, som papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan skabe forbindelse fra en terminal til en anden.** Kortslutning af batteripolerne kan forårsage forbrændinger eller brand.

- d) **Det genopladelige batteri kan lække i misbrugende forhold. Undgå, at røre ved det i dette tilfælde. Hvis du kommer i kontakt med batterivæsken, skal du skylle området med vand. Hvis væsken kommer i øjnene skal du også søge lægehjælp.** Væske fra batteriet kan forårsage irritation eller forbrændinger.

▲ FORSIGTIG! EKSPLOSIONSFARE!



Almindelige batterier må aldrig genoplades.!



Get genopladelige batteri skal beskyttes mod varme, fx mod uafbrudt udsættelse for sollys, ild, vand og fugt.



Dette udgør en risiko for eksplosion.

- e) **Det genopladelige batteri må ikke bruges til værktøj, der er beskadiget eller er blevet ændret.**

Beskadigede eller ændrede batterier er uforudsigelige, hvilket kan føre til brand, eksplosion eller risiko for personskade.

- f) **Det genopladelige batteri og værktøjet må ikke udsættes for ild eller for høje temperaturer..**

Udsættelse for brand eller temperaturer over 130 °C kan føre til eksplosion.

- g) **Følg alle**

opladningsinstruktionerne og oplad ikke det genopladelige batteri eller værktøjet uden for det temperaturinterval, der står i instruktionerne. Hvis batteriet oplades forkert eller i temperaturer uden for det angivne område, kan batteriet tage skade og det forøger risikoen for brand.

- h) Sikkerhedsinstruktionerne til de kompatible opladere skal overholdes.

Service

- a) Få dit elværktøj serviceret af en kvalificeret reparatør, der kun bruger originale reservedele.** Dette sikre, at elværktøjets sikkerhed opretholdes.
- b) Beskadigede batteripakker må aldrig bruges.** Batteripakker må kun serviceres af producenten eller en autoriseret servicetekniker.

● Brug

● Sådan oplades batteriet

BEMÆRK: Det genopladelig batteri 2 kan altid oplades, uden at det forkorter dets levetid. Det genopladelige batteri 2 tager ikke skade, hvis det afbrydes under opladningen.

- Oplad det genopladelige batteri 2 inden brug, når det er halvt ladet op eller ved at være afladet.
- Lysindikatorerne til opladningen (rød 7 og grøn 8) viser status på opladeren 6 (medfølger ikke) og på det genopladelige batteri 2.

- Sæt det genopladelige batteri **2** i opladeren **6** (medfølger ikke).
- Sæt strømstikket **5** i en stikkontakt.
- Når det genopladelige batteri **2** er ladet helt op: Tag det genopladelige batteri **2** ud af opladeren **6** (medfølger ikke). Træk strømstikket **5** ud af stikkontakten.

● Status på indikator

Den røde indikator lyser Det genopladelige batteri oplades


Den grønne indikator lyser Det genopladelige batteri er ladet helt op

Den grønne og røde indikator blinker Det genopladelige batteri er defekt

Den røde indikator lyser Det genopladelige batteri er for kold eller for varmt

Den grønne indikator lyser (uden det genopladelige batteri i) Opladeren er klar til brug

● Sådan ses batteriet opladningsniveau

- Tryk på  knappen **4** for, at se det genopladeligt batteris status **2**. Status/resterende opladning vises med lysindikatorerne til opladningen **3** på følgende måde:
 - Rød/orange/grøn = maksimum opladning
 - Rød/orange = medium opladning
 - Rød = lav opladning

● Sådan isættes/fjernes det genopladelige batteri

Sæt kun det genopladelige batteri **2** i, når det batteridrevne værktøj er klar til brug. Risiko for skader!

1. For at sætte det genopladelige batteri **2** i, skal du sætte det på styreskinnen og tryk det ind i apparatet. Der lyder et klik.
2. For at tage det genopladelige batteri **2** ud af apparatet, skal du trykke på udløserknappen til det genopladelige

batteri **1** og træk det genopladelige batteri ud **2**.

● Vedligeholdelse og opbevaring

- Det genopladelige batteri skal opbevares **2** halvt opladet. Det genopladelige batteri **2** skal oplades til 40-60% (den rød og orange indikator **3** lyser), hvis det skal gemmes væk i længere tid.
- Kontroller det genopladelige batteris **2** opladning hver 3. måned, hvis det ikke bruges i længere tid. Oplad efter behov.

● Rengøring

- Rengør opladningsventilen og de elektriske kontakter for støv og skidt med en blød børste.
- Brug aldrig brændbare opløsningsmidler omkring batteriet, opladeret eller værktøjet.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer / 20-22: papir og pap / 80-98: kompositmaterialer.

Produkt:



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde. Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier/akkuer skal genbruges iht. retningslinje 2006/66/EF og dennes ændringer. Aflevér batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne/akkuerne!

Fjern batterierne/de genopladelige batterier fra produktet ved bortskaffelse.

Batterier/akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Afleverer derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

● Garanti og service

● **Garanti**

Produktet blev produceret omhyggeligt efter de strengeste kvalitetskrav og kontrolleret grundigt inden levering. Hvis der forekommer mangler ved dette produkt, så har de juridiske rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse juridiske rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

De får 3 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter, akkumulatorer som er fremstillet af glas.

● **Afvikling af garantisager**

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 497643_2204) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel. Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● Service

DK Service Danmark

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk



Avvertenze e simboli impiegati	Pagina	205
Introduzione	Pagina	210
Uso consigliato	Pagina	210
Funzioni	Pagina	211
Contenuto della confezione	Pagina	211
Dati tecnici	Pagina	212
Avvertenze di sicurezza generali	Pagina	213
Uso	Pagina	217
Carica della batteria	Pagina	217
Stato del LED	Pagina	218
Controllo del livello di carica della batteria	Pagina	218
Rimozione/inserimento della batteria ...	Pagina	219
Manutenzione e conservazione	Pagina	219
Pulizia	Pagina	220
Smaltimento	Pagina	220
Garanzia e assistenza	Pagina	223
Garanzia	Pagina	223
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	224
Assistenza	Pagina	225

Avvertenze e simboli impiegati

Nelle presenti istruzioni d'uso sono utilizzati i seguenti simboli e avvertenze:



PERICOLO! Questo simbolo con la dicitura "PERICOLO" indica un pericolo con un livello alto di rischio che, se non viene evitato, provocherà lesioni gravi o la morte.



AVVERTENZA! Questo simbolo con la parola "AVVERTENZA" indica un pericolo con un livello di rischio medio che, se non evitato, provocherà lesioni gravi o morte.



ATTENZIONE! Questo simbolo con la dicitura "ATTENZIONE" indica un pericolo con un livello basso di rischio che, se non viene evitato, potrebbe provocare lesioni di entità minore o moderata.



ATTENZIONE! Questo simbolo con la dicitura "ATTENZIONE" indica possibili danni materiali. Se non viene evitato, potrebbe risultare in danni materiali.



NOTA: Questo simbolo con la dicitura "NOTA" fornisce ulteriori informazioni utili.



Corrente continua/tensione



AVVERTENZA! PERICOLO DI ESPLOSIONE!

Un'avvertenza con questo simbolo e la dicitura "AVVERTENZA! PERICOLO DI ESPLOSIONE" indica il potenziale rischio di esplosione. La mancata osservanza di questa avvertenza potrebbe causare lesioni gravi o mortali e potenziali danni materiali. Seguire le istruzioni di questa avvertenza per evitare lesioni gravi, pericolo di morte o danni materiali!

Li-Ion

Batteria agli ioni di litio



Proteggere la batteria dal calore e dalla luce solare intensa continua.



Proteggere la batteria dal fuoco.



Proteggere la batteria da acqua e umidità.



Questo simbolo indica che si devono osservare le istruzioni per l'uso prima dell'utilizzo del prodotto.



Il marchio CE indica la conformità con le rilevanti direttive UE applicabili a questo prodotto.



Avvertenze di sicurezza
Istruzioni per l'uso

BATTERIA 20 V 2 Ah

● **Introduzione**


Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● **Uso consigliato**

La batteria è compatibile con tutti i dispositivi della serie Parkside X 20 V Team. La batteria può essere caricata solo utilizzando caricatori della serie Parkside X 20 V TEAM.

Questa batteria non è destinata ad uso commerciale. Qualsiasi altro utilizzo o modifica dell'apparecchio è considerato improprio e comporta un rischio significativo di incidenti. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni attribuibili a un uso improprio.

● **Funzioni**

- 1 Tasto di rilascio per batteria
- 2 Batteria
- 3 LED di livello di carica
(rosso/arancione/verde)
- 4 Tasto  (livello di carica)
- 5 Cavo di alimentazione con spina di alimentazione
- 6 Caricatore rapido batteria (non incluso)
- 7 LED di controllo carica - rosso
- 8 LED di controllo carica - verde

● **Contenuto della confezione**

- 1 batteria 20 V 2 Ah
- 1 set di istruzioni per l'uso

● Dati tecnici

Batteria:	PAP 20 B1
Tipo:	IONI DI LITIO
Tensione nominale:	max. 20V $\overline{\overline{=}}$ (corrente continua)
Capacità:	2 Ah
Celle:	5
Valore di energia:	40 Wh
Temperatura ambientale consigliata:	max. 45°C
Durante la carica:	Da +4 a +40°C
Durante il funzionamento:	Da +4 a +40°C
Durante la conservazione:	Da +20 a +26°C

Per caricare la batteria, utilizzare solo i caricatori della serie Parkside X 20 V TEAM.

Tempo di ricarica per la batteria PAP 20 B1:

Caricatore	PLG 20 C1 PLG 20 A4	60 minuti
	PLG 20 C3 PLG 20 A3 PDSL G 20 A1	35 minuti
	Smart PLGS 2012 A1	35 minuti (modalità di ricarica rapida) 120 minuti (Modalità di ricarica ECO)



Avvertenze di sicurezza generali

⚠ AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza di tutte le avvertenze e le istruzioni, si potrebbero verificare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

CONSERVARE TUTTE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTO FUTURO.

- a) Ricaricare esclusivamente con il caricabatterie specificato dal produttore.** Un caricatore adeguato per un tipo di batteria potrebbe causare rischio di incendi se utilizzato con un'altra batteria.
- b) Utilizzare gli elettroutensili solo con una batteria specifica.** L'uso di un'altra batteria potrebbe causare lesioni e incendi.
- c) Quando la batteria non è in uso, tenerla lontano da altri oggetti metallici, graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici, che possono collegare un terminale ad un altro.** Il cortocircuito dei terminali della batteria potrebbe causare ustioni o incendi.
- d) In condizioni di uso non corretto, potrebbe fuoriuscire liquido dalla batteria; evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. In caso di contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria potrebbe

causare irritazioni o ustioni.

ATTENZIONE! RISCHIO DI ESPLOSIONE!



Non caricare mai batterie non ricaricabili!



Proteggere la batteria dal calore, ad esempio dall'esposizione continua alla luce solare, al fuoco, all'acqua e all'umidità.



Si potrebbe verificare il rischio di esplosione.

e) Non utilizzare una batteria per un utensile danneggiato o modificato.

Le batterie danneggiate o modificate possono presentare comportamenti imprevedibili con conseguente incendi, esplosioni o rischi di lesioni.

f) Non esporre una batteria o un utensile a fuoco o temperatura eccessiva. L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130°C potrebbe provocare esplosioni.

g) Osservare tutte le istruzioni di carica e non caricare la batteria

o l'utensile oltre l'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni. La carica impropria o a temperature oltre l'intervallo specificato potrebbe danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendi.

h) È necessario osservare le istruzioni di sicurezza dei caricatori compatibili.

Assistenza

a) La manutenzione dell'apparecchio deve essere eseguita da personale qualificato utilizzando solo pezzi di ricambio identici. Ciò consente il mantenimento della sicurezza dell'elettro utensile.

b) Non eseguire mai la manutenzione di pacchi batteria danneggiati. La manutenzione dei pacchi batteria deve essere eseguita solo dal produttore o dai fornitori di servizi autorizzati.

● Uso

● Carica della batteria

NOTA: La batteria [2] può essere caricata in qualsiasi momento senza ridurne la durata. L'interruzione del processo di carica non danneggia la batteria [2].

- Caricare la batteria [2] prima dell'uso quando è a un livello di carica medio o basso.
- I LED di controllo della carica (rosso [7] e verde [8]) indicano lo stato del caricatore [6] (non incluso) e della batteria [2].
- Inserire la batteria [2] nel caricatore [6] (non incluso).
- Collegare la spina di alimentazione [5] ad una presa di corrente.
- Quando la batteria [2] è completamente carica: Rimuovere la batteria [2] dal caricatore [6] (non incluso). Scollegare la spina di alimentazione [5] dalla presa di corrente.

● Stato del LED

LED rosso acceso La batteria si sta caricando.


LED verde acceso La batteria è completamente carica.

LED verde e rosso lampeggianti La batteria è difettosa.

LED rosso lampeggiante La batteria è troppo fredda o calda.

LED verde acceso (senza batteria) Il caricatore è pronto per l'uso.

● Controllo del livello di carica della batteria

- Premere il tasto  **4** per controllare lo stato della batteria **2**. Lo stato/la carica residua vengono visualizzati sul LED del livello di carica **3** come segue:
 - Rosso/arancione/verde = carica massima
 - Rosso/arancione = carica media
 - Rosso = carica bassa

● **Rimozione/inserimento della batteria**

Inserire la batteria [2] solo quando lo strumento a batteria è pronto per l'uso. Rischio di lesioni!

1. Per inserire la batteria [2], posizionarla sulla guida e spingerla nell'apparecchio. Scatta in modo udibile.
2. Per rimuovere la batteria [2] dall'apparecchio, premere il tasto di rilascio della batteria [1] ed estrarre la batteria [2].

● **Manutenzione e conservazione**

- Conservare la batteria [2] solo parzialmente carica. La batteria [2] deve essere caricata al 40-60% (LED rosso e arancione nell'indicatore di carica [3] accesi) prima della conservazione per periodi prolungati.

- Controllare la carica della batteria 2 circa ogni 3 mesi quando si conserva per periodi prolungati. Ricaricare, se necessario.

● Pulizia

- Eliminare polvere e detriti dallo sfiato del caricatore e dai contatti elettrici utilizzando una spazzola morbida.
- Non utilizzare mai solventi infiammabili o combustibili intorno a batterie, caricatore o utensili.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone /

80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni

circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati secondo la direttiva 2006/66/CE e relative modifiche. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!

Estrarre le batterie/il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale. i esausti presso un punto di raccolta comunale.

● **Garanzia e assistenza**

● **Garanzia**

Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Questo prodotto è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione di garanzia vale sia per difetti di materiale che per difetti di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto soggette a normale usura e che possono essere identificate, pertanto, come parti soggette a usura (p. es., le batterie), né a danni su parti staccabili, come interruttore, batterie o simili, realizzate in vetro.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 497643_2204) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● Assistenza

IT **Assistenza Italia**

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it



Az anyagban szereplő figyelmeztetések és szimbólumok	Oldal	227
Bevezető	Oldal	230
Alkalmazási terület	Oldal	230
Jellemzők	Oldal	231
A csomag tartalma	Oldal	231
Műszaki adatok	Oldal	232
Általános biztonsági figyelmeztetések	Oldal	233
Használat	Oldal	237
Az akku feltöltése	Oldal	237
LED állapota	Oldal	238
Az akku töltésszintjének ellenőrzése	Oldal	239
Az akku eltávolítása/behelyezése	Oldal	239
Karbantartás és tárolás	Oldal	240
Tisztítás	Oldal	240
Mentesítés	Oldal	241
Garancia és szerviz	Oldal	243
Garancia	Oldal	243
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	244
Szerviz	Oldal	245

Az anyagban szereplő figyelmeztetések és szimbólumok

Ez a Használati utasítás a következő szimbólumokat és figyelmeztetéseket tartalmazza:



VESZÉLY! Ez a szimbólum a „VESZÉLY” jelzőszóval nagy kockázatot rejtő helyzetet jelöl, amelyet ha nem kerülnek el, súlyos sérülést vagy halált eredményez.



FIGYELMEZTETÉS! Ez a szimbólum a „FIGYELMEZTETÉS” jelzőszóval közepes kockázatot rejtő helyzetet jelöl, amelyet ha nem kerülnek el, súlyos sérülést vagy halált eredményezhet.



VIGYÁZAT! Ez a szimbólum a „VIGYÁZAT” jelzőszóval kis kockázatot rejtő helyzetet jelöl, amelyet ha nem kerülnek el, könnyű vagy közepes sérülést eredményezhet.



FIGYELEM! Ez a szimbólum a „FIGYELEM” jelzőszóval az esetleges anyagi kárra utal, amely anyagi kárhoz vezethet, ha nem kerülik el.



MEGJEGYZÉS: Ez a szimbólum a „MEGJEGYZÉS” jelzőszóval kiegészítő, hasznos tájékoztatást nyújt.



Egyenáram / Feszültség



**FIGYELMEZTETÉS!
ROBBANÁSVESZÉLY!
A „FIGYELMEZTETÉS!
ROBBANÁSVESZÉLY!”**
szóval szereplő figyelmeztetés potenciális robbanásveszélyt jelöl. E figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos sérülést és potenciális anyagi kárt eredményezhet. Kövesse a figyelmeztetés utasításait, hogy elkerülhesse a súlyos sérülést, életveszélyt, illetve anyagi kárt!

Li-Ion

Lítium-ion akkumulátor



Védje az akkumulátort a hőtől és a folyamatos intenzív napsugárzástól.



Védje az akkumulátort a tűztől.



Védje az akkumulátort a víz és a nedvesség ellen.



A szimbólum jelentése, hogy a kezelési utasításokat be kell tartani a termék használata előtt.



A CE-jelzés a termékre vonatkozó releváns EU-irányelvek betartását jelöli.

AKKU 20 V 2 Ah

● **Bevezető**


Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● **Alkalmazási terület**

Az akku kompatibilis a Parkside X 20 V Team sorozat összes készülékével. Az akku csak a Parkside X 20 V TEAM sorozathoz tartozó töltőkkel tölthető.

Az akku kereskedelmi használatra nem alkalmas. A készülék bármilyen más használata vagy módosítása nem megfelelőnek minősül, és jelentős balesetveszéllyel jár. A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból eredő kár(ok)ért.

● Jellemzők

- 1 Az akku kioldó gombja
- 2 Akku
- 3 Töltésszintjelző LED-ek
(vörös/narancssárga/zöld)
- 4  gomb (töltésszint)
- 5 Tápkábel csatlakozódugóval
- 6 Gyors akkumulátortöltő (nem tartozék)
- 7 Töltés ellenőrző LED - vörös
- 8 Töltés ellenőrző LED - zöld

● A csomag tartalma

- 1 akku 20 V 2 Ah
- 1 készlet használati útmutató

● Műszaki adatok

Akku:	PAP 20 B1
Típus:	LÍTIUM-ION
Névleges feszültség:	max. 20 V \equiv (egyenáram)
Kapacitás:	2 Ah
Cellák száma	5
Energiaérték:	40 Wh
Ajánlott környezeti hőmérséklet:	max. 45 °C
Töltés közben:	+4 és +40° C között
Működés közben:	+4 és +40° C között
Tárolás alatt:	+20 és +26° C között

Az akku töltéséhez kizárólag a Parkside X 20 V TEAM sorozathoz tartozó töltőket használjon.

A PAP 20 B1 akkumulátor töltési ideje:

Töltő	PLG 20 C1 PLG 20 A4	60 percig
	PLG 20 C3 PLG 20 A3 PDSLГ 20 A1	35 percig
	Smart PLGS 2012 A1	35 percig (gyors töltési mód) 120 percig (ECO töltési mód)



Általános biztonsági figyelmeztetések

FIGYELEM! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

ŐRIZZE MEG AZ ÖSSZES FIGYELMEZTETÉST ÉS UTASÍTÁST, MERT AZOKRA A KÉSŐBBIEKBEN MÉG SZÜKSÉGE LEHET.

- a) Csak a gyártó által megadott töltővel töltsse fel a készüléket.** Az egyik típusú akku alkalmas töltő tűzveszélyt okozhat, ha azt más típusú akku használja.
- b) Az elektromos szerszámokat csak a kifejezetten erre a célra kijelölt akku használja.** Más akku használata sérülés- és tűzveszélyt okozhat.
- c) Amikor az akku nem használja, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek kapcsolatot teremthetnek az egyik érintkezőről a másikra.** Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

- d) Rendellenes körülmények között az akku folyadék ürülhet ki; kerülje az érintkezést. Ha véletlenül érintkezés történik, öblítse le vízzel. Ha a folyadék szemmel érintkezik, emellett forduljon orvoshoz.** Az akkumulátorból kilökődő folyadék irritációt vagy égési sérüléseket okozhat.

▲ VIGYÁZAT! ROBBANÁSVESZÉLY!



Soha ne töltsön nem akku!



Védje az akku a hőtől, például a napfénynek, tűznek, víznek és nedvességnek való folyamatos kitettségtől.



Robbanás kockázata áll fenn.

- e) **Ne használjon akku olyan szerszámhoz, amely sérült vagy átalakított.** A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkednek, ami tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhat.
- f) **Ne tegye ki az akku vagy a szerszámot tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek.** A tűznek vagy 130 °C feletti hőmérsékletnek való kitétel robbanást okozhat.
- g) **Kövesse az összes töltési utasítást, és ne töltse az akku vagy a szerszámot a használati utasításban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A nem megfelelő vagy a megadott tartományon kívüli hőmérsékleten történő töltés károsíthatja az akkumulátort és növelheti a tűzveszélyt.
- h) A kompatibilis töltők biztonsági utasításait be kell tartani.

Szerviz

- a) Az elektromos szerszámot szakemberrel javíttassa, csak azonos pótalkatrészeket használjon fel.** Ez garantálja, hogy az elektromos szerszám használata továbbra is biztonságos lesz.
- b) Soha ne szervizelje a sérült akkumulátorokat.** Az akkumulátorok szervizelését csak a gyártó vagy a felhatalmazott szervizek végezhetik.

● Használat

● Az akku feltöltése

MEGJEGYZÉS: Az akku [2] bármikor feltölthető anélkül, hogy az élettartam csökkenne. A töltési folyamat megszakítása nem károsítja az akku [2].

- Használat előtt töltsse fel az akku [2], ha az közepes vagy alacsony töltöttségi szinten van.
- A töltést ellenőrző LED-ek (vörös [7] és zöld [8]) a töltő [6] (nem tartozék) és az akku [2] állapotát jelzik.

- Helyezze az akku **2** a töltőbe **6** (nem tartozék).
- Csatlakoztassa a tápkábel dugóját **5** egy konnektorhoz.
- Amikor az akku **2** teljesen feltöltődött: Vegye ki az akku **2** a töltőből **6** (nem tartozék). Húzza ki a hálózati csatlakozó dugóját **5** a konnektorból.

● LED állapota

A vörös LED világít Az akku töltődik.


A zöld LED világít Az akku teljesen feltöltődött.

A zöld és a vörös LED villog Az akku meghibásodott.

A vörös LED villog Az akku túl hideg vagy túl meleg.

A zöld LED világít (akku nélkül) A töltő használatra kész.

● Az akku töltésszintjének ellenőrzése

- Nyomja meg a  gombot **4** gombot az akku **2** állapotának ellenőrzéséhez. A töltöttségi szint LED kijelzőjén **3** az alábbiak szerint jelenik meg az állapot/maradék töltöttség:
 - Vörös / narancssárga / zöld = maximális töltésszint
 - Vörös / narancssárga = közepes töltésszint
 - Vörös = alacsony töltésszint

● Az akku eltávolítása/behelyezése

Csak akkor helyezze be az akku **2**, ha az akkumulátoros szerszám használatra kész.

Sérülésveszély!

1. Az akku **2** behelyezéséhez helyezze azt a vezetősínre, és tolja be a készülékbe. Hallhatóan be fog pattanni.
2. Az akku a **2** készülékből való eltávolításához nyomja meg az akku kioldó gombot **1**, és húzza ki az akku **2**.

● Karbantartás és tárolás

- Az akku **2** csak részben feltöltve tárolja. Az akku **2** 40-60%-ra kell feltölteni (a töltöttségjelző vörös és narancssárga LED-je **3** világít), mielőtt hosszabb ideig tárolná.
- Hosszabb ideig tartó tárolás esetén **2** körülbelül 3 havonta ellenőrizze az akkumulátor töltöttségét. Szükség szerint töltsse fel újra.

● Tisztítás

- Puha kefével tisztítsa ki a port és a törmeléket a töltő szellőzőnyílásából és az elektromos érintkezőkből.
- Soha ne használjon gyúlékony vagy éghető oldószereket az akkumulátorok, a töltő vagy a szerszámok közelében.

● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyakkube a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok / 20-22: papír és karton / 80-98: kötőanyagok.

Termék:



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket. A Trimanlogó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat a 2006/66/EK irányelv és módosításai értelmében újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



**Környezeti károk az elemek/
akkuk hibás megsemmisítése
következtében!**

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket/
az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket/akkukat nem szabad a háztartási szemétbe dobni. Mérgező hatású

nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● **Garancia és szerviz**

● **Garancia**

A terméket szigorú minőségi előírások betartásával gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Ha a terméken hiányosságot tapasztal, akkor a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg Önt. Ezeket a törvényes jogokat a következőkben ismertetett garancia vállalásunk nem korlátozza.

A termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, jól őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a bizonylat szükséges a vásárlás tényének az igazolásához.

Ha a termék vásárlásától számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy tartották karban.

A garancia az anyag- vagy gyártáshibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékrészekre, melyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért fogyóeszköznek tekinthetők (pl. elemek), vagy a törékeny részekre sérülésére, pl. kapcsolók, akkuk, vagy üvegből készült részek.

● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 497643_2204) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címdoldaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● Szerviz

HU

Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu



Uporabljena opozorila in simboli	Stran	247
Uvod	Stran	250
Namenska uporaba	Stran	250
Funkcije	Stran	251
Vsebina paketa	Stran	251
Tehnični podatki	Stran	252
Splošna varnostna opozorila ..	Stran	253
Uporaba	Stran	257
Polnjenje akumulatorja	Stran	257
Stanje LED	Stran	258
Preverjanje ravni napolnjenosti akumulatorja	Stran	259
Odstranjevanje/vstavljanje akumulatorja ..	Stran	259
Vzdrževanje in shranjevanje ..	Stran	260
Čiščenje	Stran	260
Odstranjevanje	Stran	261
Garancija in servis	Stran	263
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran	263
Servis	Stran	264
Garancijski list	Stran	265

Uporabljena opozorila in simboli

V teh navodilih za uporabo so uporabljeni ti simboli in opozorila:



NEVARNOST! Ta simbol z opozorilno besedo »NEVARNOST« označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki bi lahko povzročila hudo telesno poškodbo ali smrt, če se ji ne izognete.



OPOZORILO! Ta simbol z opozorilno besedo »OPOZORILO« označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki bi lahko povzročila hudo telesno poškodbo ali smrt, če se ji ne izognete.



SVARILO! Ta simbol z opozorilno besedo »SVARILO« označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki bi lahko povzročila manjšo ali zmerno telesno poškodbo, če se ji ne izognete.



POZOR! Ta simbol s signalno besedo »POZOR« označuje morebitno poškodbo lastnine oziroma lahko pride do poškodbe lastnine, če se temu ne izognete.



OPOMBA: Ta simbol z opozorilno besedo »OPOMBA« navaja dodatne uporabne informacije.



Enosmerni tok/napetost



OPOZORILO! NEVARNOST EKSPLOZIJE! Opozorilo s tem simbolom in besedo »OPOZORILO! NEVARNOST EKSPLOZIJE« označuje morebitno nevarnost eksplozije. Če tega opozorila ne upoštevate, lahko pride do hudih telesnih ali smrtnih poškodb in morebitne materialne škode. Upoštevajte navodila v tem opozorilu, da preprečite hude telesne poškodbe, nevarnost za življenje ali materialno škodo!

Li-Ion

Litij-ionska baterija



Baterijski sklop zaščitite pred vročino in izpostavljenostjo močni sončni svetlobi.



Baterijski sklop zaščitite pred ognjem.



Baterijski sklop zaščitite pred vodo in vlago.



Ta simbol pomeni, da morate pred uporabo izdelka upoštevati navodila za delovanje.



Oznaka CE označuje skladnost z relevantnimi direktivami EU, ki veljajo za ta izdelek.



Varnostni napotki



Navodila za upravljanje

AKUMULATOR 20 V 2 Ah

● **Uvod**


Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● **Namenska uporaba**

Akumulator je združljiv z vsemi napravami iz serije Parkside X 20 V Team. Akumulator se sme polniti le s polnilniki iz serije Parkside X 20 V TEAM.

Ta akumulator ni namenjen komercialni uporabi. Kakršna koli drugačna uporaba ali sprememba naprave se upošteva kot neprimerna in predstavlja veliko tveganje za nesreče. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi neprimerne uporabe.

● **Funkcije**

- 1 Sprostitveni gumb za akumulator
- 2 Akumulator
- 3 Diode LED, ki kažejo raven polnjenja (rdeča/oranžna/zelena)
- 4  gumb (raven polnjenja)
- 5 Napajalni kabel z napajalnim vtičem
- 6 Polnilnik akumulatorja (ni priložen)
- 7 Dioda LED za nadzor polnjenja - rdeča
- 8 Dioda LED za nadzor polnjenja - zelena

● **Vsebina paketa**

- 1 akumulator 20 V 2 Ah
- 1 komplet navodil za uporabo

● Tehnični podatki

Akumulator:	PAP 20 B1
Tip:	LITIJ-IONSKI
Nazivna napetost:	največ 20 V === (enosmerni tok)
Zmogljivost:	2 Ah
Celice:	5
Energijska vrednost:	40 Wh
Priporočena temperatura okolja:	največ 45 °C
Med polnjenjem:	od +4 do +40 °C
Med delovanjem:	od +4 do +40 °C
Med shranjevanjem:	od +20 do +26 °C

Za polnjenje akumulatorja uporabljajte le polnilnike iz serije Parkside X 20 V TEAM.

Čas polnjenja za baterijo PAP 20 B 1:

Polnilnik	PLG 20 C1 PLG 20 A4	60 minut
	PLG 20 C3 PLG 20 A3 PDSLГ 20 A1	35 minut
	Smart PLGS 2012 A1	35 minut (način hitrega polnjenja) 120 minut (način polnjenja ECO)



Splošna varnostna opozorila

⚠ OPOZORILO! Preberite varnostna opozorila in vsa navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resno poškodbo.

**VSA OPOZORILA IN NAVODILA
SHRANITE ZA KASNEJŠO UPORABO.**

- a) Akumulator napolnite samo s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec.** Polnilnik, ki je ustrezen za en tip akumulatorja, lahko povzroči tveganje za požar, če se uporablja z drugim akumulatorjem.
- b) Električno orodje uporabljajte samo s posebej označenim akumulatorjem.** Uporaba kateregakoli drugega akumulatorja lahko povzroči nevarnost poškodb in požara.
- c) Kadar akumulatorja ne uporabljate, ga hranite stran od drugih kovinskih predmetov, kot so sponke za papir, kovanci, ključi, žebli, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki lahko vzpostavijo povezavo med enim in drugim priključkom.** Če sta pola akumulatorja preveč skupaj, se lahko opečete ali se zaneti požar.

- d) **V neustreznih pogojih lahko tekočina začne iztekati iz akumulatorja; izogibajte se stiku. Če po nesreči pride do stika, prizadeto mesto sperite z vodo. Če pride tekočina v stik z očmi, poiščite zdravniško pomoč.**
- Tekočina, ki izteče iz akumulatorja, lahko povzroči draženja ali opekline.

**⚠ SVARILO! NEVARNOST
EKSPLOZIJE!**



Nikoli ne polnite akumulatorjev, ki ne omogočajo ponovnega polnjenja!



Akumulator zaščitite pred vročino, na primer pred stalno izpostavljenostjo sončni svetlobi, ognju, vodi ali vlagi.



Obstaja nevarnost eksplozije.

- e) **Akumulatorja ne uporabljajte za orodje, ki je poškodovano ali spremenjeno.** Poškodovani ali spremenjeni akumulatorji se lahko obnašajo nepredvidljivo, kar vodi do požara, eksplozije ali tveganja za poškodbo.
- f) **Akumulatorja ali orodja ne izpostavljajte ognju ali visokim temperaturam.** Izpostavljenost ognju ali temperaturi nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.
- g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorja ali orodja ne polnite zunaj temperaturnega razpona, navedenega v navodilih.** Z nepravilnim polnjenjem ali pri temperaturi zunaj navedenega razpona lahko poškodujete akumulator in povečate tveganje za nevarnost požara.
- h) Upoštevati morate varnostna navodila za združljive polnilnike.

Servis



a) Vaše električno orodje naj servisira kvalificiran serviser, ki uporablja samo identične nadomestne dele.


To bo zagotovilo ohranjanje varnosti električnega orodja.

b) Nikoli ne servisirajte poškodovanih baterijskih sklopov. Baterijske sklope lahko servisira le proizvajalec ali pooblaščen servisni ponudniki.

● Uporaba

● Polnjenje akumulatorja

OPOMBA: Akumulator  lahko polnite kadarkoli, ne da bi zmanjšali njegovo življenjsko dobo. Če prekinete postopek polnjenja, ne boste poškodovali akumulatorja .

- Akumulator napolnite  pred uporabo, če je njegova raven napolnjenosti srednja ali nizka.

- Diode LED za nadzor polnjenja (rdeča **7** in zelena **8**) označujejo stanje polnilnika **6** (ni priložen) in akumulatorja **2**.
- Akumulator vstavite **2** v polnilnik **6** (ni priložen).
- Napajalni vtič **5** priključite v vtičnico.
- Ko je akumulator **2** v celoti napolnjen: Akumulator odstranite **2** iz polnilnika **6** (ni priložen). Napajalni vtič **5** izvalcite iz vtičnice.

● Stanje LED

Rdeča dioda LED sveti Akumulator se polni.


Zelena dioda LED sveti Akumulator je v celoti napolnjen.

Zelena in rdeča dioda LED utripata Akumulator je okvarjen.

Rdeča dioda LED utripa Akumulator je premrzal ali pretopen.

Zelena dioda LED sveti (brez akumulatorja) Polnilnik je pripravljen za uporabo.

● Preverjanje ravni napolnjenosti akumulatorja

- Pritisnite gumb  **4**, da preverite stanje akumulatorja **2**. Stanje/preostala napolnjenost bo prikazana z diodami LED za raven napolnjenosti **3**, kot sledi
 - Rdeča/oranžna/zelena = največja napolnjenost
 - Rdeča/oranžna = srednja napolnjenost
 - Rdeča = nizka napolnjenost

● Odstranjevanje/vstavljanje akumulatorja

Vstavite akumulator **2** le, ko je baterijsko orodje pripravljeno za uporabo. Nevarnost poškodbe!

1. Akumulator lahko vstavite tako **2**, da ga namestite na vodilo in potisnete v napravo. Takrat se zvočno zaskoči.
2. Akumulator **2** iz naprave odstranite tako, da pritisnete sprostitveni gumb za akumulator **1** in izvlečete akumulator **2**.

● Vzdrževanje in shranjevanje

- Akumulator shranjujte le [2] delno napolnjenega. Akumulator [2] mora biti napolnjen od 40 do 60 % (na indikatorju napolnjenosti svetita le rdeča in oranžna dioda LED [3]), preden ga shranite za daljše obdobje.
- Napolnjenost akumulatorja [2] preverite približno na 3 mesece, če je shranjen daljše časovno obdobje. Po potrebi ga ponovno napolnite.

● Čiščenje

- Iz ventilatorja polnilnika in z električnih stikov z mehko krpo obrišite prah in nečistoče.
- Okoli baterijskih sklopov, polnilnika ali orodij nikoli ne uporabljajte vnetljivih ali gorljivih topil.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1-7: umetne mas / 20-22: papir in karton / 80-98: vezni materiali.



Izdelek z dodatki in embalažni materiali so primerni za recikliranje. Zanje veljajo določila proizvajalčeve razširjene odgovornosti. Za boljše ravnanje z odpadki jih odlagajte ločeno, upoštevajoč prikazane informacije o razvrščanju. Logotip Triman velja samo za Francijo.



O možnostih odstranjevanja
odsluženega izdelka se lahko
pozanimате pri svoji občinski ali
mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi
varovanja okolja ne odvrzite med
gospodinjske odpadke, temveč ga
oddajte na ustreznem zbirališču
tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih
in njihovih delovnih časih se lahko
pozanimате pri svoji pristojni občinski
upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije/akumulatorje
je treba reciklirati v skladu z Direktivo
2006/66/ES in njenimi spremembami.
Baterije/akumulatorje in/ali izdelek vrnite na
ponujenih zbirnih mestih.



**Škoda na okolju zaradi
napačnega odstranjevanja
baterij/akumulatorjev!**

Pred odstranjevanjem odstranite baterije/
akumulatorske baterije iz izdelka.

Baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije/akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

● **Garancija in servis**

● **Postopek pri uveljavljanju garancije**

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 497643_2204) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

● Servis

SI Servis Slovenija

Tel.: 00386 (0) 80 70 60

E-Mail: owim@lidl.si





Pooblaščeni serviser:

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1

74167 Neckarsulm

NEMČIJA

Servisna telefonska številka:


00386 (0) 80 70 60

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.

3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.



- 
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
 9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
 10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
 11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda

Upozorenja i korišteni simboli	Stranica	269
Uvod	Stranica	272
Predviđena namjena	Stranica	272
Značajke	Stranica	273
Sadržaj pakiranja	Stranica	273
Tehnički podaci	Stranica	274
Opća sigurnosna upozorenja	Stranica	275
Upotreba	Stranica	279
Punjenje punjive baterije	Stranica	279
Stanje LED svjetla	Stranica	280
Provjera razine napunjenosti punjive baterije	Stranica	281
Uklanjanje/stavljanje punjive baterije ..	Stranica	281
Održavanje i čuvanje	Stranica	282
Čišćenje	Stranica	282
Zbrinjavanje	Stranica	283
Jamstvo i servis	Stranica	285
Jamstvo	Stranica	285
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica	287
Servis	Stranica	288

Upozorenja i korišteni simboli

Ove upute za upotrebu sadrže sljedeće simbole i upozorenja:



OPASNOST! Ovaj simbol sa signalnom riječju "OPASNOST" upućuje na opasnost s visokom razinom rizika koji će, ako se ne izbjegne, rezultirati teškom ozljedom ili smrću.



UPOZORENJE! Ovaj simbol sa signalnom riječju "UPOZORENJE" upućuje na opasnost sa srednje visokom razinom rizika koji, ukoliko ga ne izbjegnute, rezultirati teškom ozljedom ili smrću.



OPREZ! Ovaj simbol sa signalnom riječju "OPREZ" upućuje na opasnost s niskom razinom rizika koji, ukoliko ga ne izbjegnute, može rezultirati manjoj do srednje teškom ozljedom.



PAŽNJA! Ovaj simbol sa signalnom riječi „PAŽNJA“ upućuje na moguću materijalnu štetu.



NAPOMENA: Ovaj simbol sa signalnom riječju “NAPOMENA” pruža dodatne korisne informacije.



Istosmjerna struja/napon



**UPOZORENJE!
OPASNOST OD
EKSPLOZIJE!** Upozorenje s ovim simbolom i riječima “UPOZORENJE! OPASNOST OD EKSPLOZIJE” upućuje na potencijalnu prijetnju od eksplozije. Nepridržavanje ovog upozorenja može dovesti do ozbiljne ili smrtne tjelesne ozljede i moguće materijalne štete. Slijedite upute iz ovog upozorenja kako biste spriječili teške ozljede, ugroženost života ili oštećenje imovine!

Li-Ion

Litij-ionska baterija



Baterijski modul zaštitite od topline i stalne izloženosti jakom sunčevom zračenju.



Zaštitite baterijski modul od vatre.



Zaštitite baterijski modul od vode i vlage.



Ovaj simbol znači kako je prije upotrebe proizvoda potrebno pročitati upute za upotrebu.



CE znak označava sukladnost relevantnim EU direktivama koje se odnose na ovaj proizvod.



Sigurnosne napomene
Upute za rukovanje

PUNJIVA BATERIJA 20 V 2 Ah

● **Uvod**


Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte toj osobi također i sve upute.

● **Predviđena namjena**

Punjiva baterija kompatibilna je sa svim uređajima iz serije Parkside X 20 V Team. Punjiva baterija smije se puniti samo punjačima iz serije Parkside X 20 V TEAM.

Punjiva baterija nije namijenjena za komercijalnu uporabu. Svaka druga upotreba ili izmjena uređaja smatrat će se neprimjerenom i stvorit će znatnu opasnost od nezgoda. Proizvođač ne snosi odgovornost ua oštećenja koja se mogu pripisati neprimjereoju upotrebi.

● Značajke

- 1 Gumb za oslobađanje punjive baterije
- 2 Punjiva baterija
- 3 LED svjetla razine napunjenosti (crveno/narančasto/zeleno)
- 4  gumb (razina napunjenosti)
- 5 Kabel za napajanje s utikačem
- 6 Punjači za brzo punjenje baterije (nije dio isporuke)
- 7 LED za kontrolu punjenja LED - crveni
- 8 LED za kontrolu punjenja LED - zeleni

● Sadržaj pakiranja

- 1 punjiva baterija 20 V 2 Ah
- 1 komplet uputa za rukovanje

● Tehnički podaci

Baterija:	PAP 20 B1
Vrsta:	LITIJ-IONSKA
Nazivni napon:	maks. 20V $\overline{=}$ (istosmjerna struja)
Kapacitet:	2 Ah
Broj ćelija:	5
Energetska vrijednost:	40 Wh
Preporučena temperatura okoline:	maksimalno 45 °C
Za vrijeme punjenja:	+4 do +40 °C
Za vrijeme rada:	+4 do +40 °C
Za vrijeme skladištenja:	+20 do +26 °C

Za punjenje punjivih baterija koristite samo punjače iz serije Parkside X 20 V TEAM.

Vrijeme punjenja za bateriju PAP 20 B1:

Punjač	PLG 20 C1 PLG 20 A4	60 minuta
	PLG 20 C3 PLG 20 A3 PDSLГ 20 A1	35 minuta
	Smart PLGS 2012 A1	35 minuta (način brzog punjenja) 120 minuta (ECO način punjenja)



Opća sigurnosna upozorenja

⚠ UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može za posljedicu imati električni udar, požar i/ili tešku ozljedu.

SVA UPOZORENJA I UPUTE SPREMITI ZA BUDUĆE POTREBE.

- a) Punite samo punjačem koji je propisao proizvođač.** Punjač koji je prikladan za jedan tip punjivih baterija može stvoriti rizik od požara ako ga se upotrebljava s drugim tipom punjivih baterija.
- b) Električni alat upotrebljavajte samo s izričito propisanom punjivom baterijom.** Uporaba drugih punjivih baterija može stvoriti rizik od ozljede i požara.
- c) Kada punjiva baterija nije u uporabi, čuvajte je podalje od metalnih predmeta, kao što su spajalice, kovanice, ključevi, čavli, vijci ili bilo koji sitni drugi metalni predmeti koji mogu uspostaviti vezu među priključcima.** Kratko spajanje baterijskih kontakata može prouzročiti opekline ili požar.

- d) **U slučaju pogrešne uporabe, punjiva baterija može izbaciti tekućinu; izbjegavajte kontakt. Ako slučajno dođe do doticaja, mjesta doticaja isperite vodom. Ako tekućina dođe u doticaj s očima, dodatno potražite pomoć liječnika.** Tekućina koju izbaci baterija može prouzročiti nadraženost kože ili opekline.

⚠ OPREZ! OPASNOST OD EKSPLOZIJE!



Nemojte puniti baterije koje se ne mogu puniti!



Zaštitite punjivu bateriju od topline, primjerice od trajne izloženosti sunčevoj svjetlosti, vatre, vode ili vlage.



Postoji rizik od eksplozije.

- e) **Nemojte upotrebljavati punjivu bateriju u alatu koji je oštećen ili preinačen.** Oštećene ili preinačene baterije mogu pokazati nepredvidljivo ponašanje koje rezultirati požarom, eksplozijom ili opasnošću od ozljeda.
- f) **Punjivu bateriju ili alat nemojte izlagati vatri ili previsokoj temperaturi..** Izvrgavanje vatri ili temperaturi višoj od 130 °C može prouzročiti eksploziju.
- g) **Slijedite sve upute za punjenje i nemojte puniti punjivu bateriju ili alat izvan raspona temperature navedenog u uputama.** Nepropropisno punjenje ili punjenje pri temperaturama izvan propisanog raspona može oštetiti bateriju i povećati opasnost od - požara.
- h) Moraju se poštivati upute u vezi sigurnosti kompatibilnih punjača.

Servis

- a) Električni alat mora servisirati isključivo kvalificirana osoba koja koristi samo identične zamjenske dijelove.** Na taj način bit će zajamčena sigurnost električnog alata.
- b) Nikad ne servisirajte oštećene baterijske module.** Servisiranje baterijskih modula smije vršiti samo proizvođač ili ovlašteni serviseri.

● Upotreba

● Punjenje punjive baterije

NAPOMENA: Punjiva baterija [2] može se puniti u bilo koje vrijeme bez skraćivanja životnog vijeka. Prekidanje postupka punjenja neće oštetiti punjivu bateriju [2].

- Napunite punjivu bateriju [2] prije upotrebe ako je razina njezine napunjenosti srednja ili niska.
- LED svjetla za kontrolu punjenja (crveno [7] i zeleno [8]) označavaju stanje punjača [6] (nije dio isporuke) i punjive baterije [2].

- Stavite punjivu bateriju **2** u punjač **6** (nije dio isporuke).
- Priključite utikač napajanja **5** u električnu utičnicu.
- Kada je punjiva baterija **2** potpuno napunjena: Uklonite punjivu bateriju **2** iz punjača **6** (nije dio isporuke). Iskopčajte utikač za napajanje **5** iz električne utičnice.

● Stanje LED svjetla

Crveni LED svijetli Punjiva baterija se puni.


Zeleni LED svijetli Punjiva baterija je napunjena do kraja.

Crveni i zeleni LED svijetle Punjiva baterija je neispravna.

Crveni LED trepće Punjiva baterija je prehladna ili pretopla.

Zeleni LED svijetli (bez punjive baterije)
Punjač je spreman za upotrebu.

● Provjera razine napunjenosti punjive baterije

- Pritisnite  gumb **4** za provjeru stanja punjive baterije **2**. Stanje/preostala napunjenost prikazat će se na LED za razinu napunjenosti **3** na sljedeći način:
 - crveno/narančasto/zeleno = maksimalna napunjenost
 - crveno/narančasto = srednja napunjenost
 - crveno = niska napunjenost

● Uklanjanje/stavljanje punjive baterije

Punjivu bateriju **2** stavite samo kada alat s baterijskim napajanjem bude spreman za rad.
Opasnost od ozljede!

1. Kada želite staviti punjivu bateriju **2**, stavite je na vodilicu i gurnite u uređaj. Čut će se kada uskoči na svoje mjesto.

2. Ako želite izvaditi punjivu bateriju [2] iz uređaja, pritisnite gumb za oslobađanje punjive baterije [1] i izvucite punjivu bateriju [2] van.

● Održavanje i čuvanje

- Punjivu bateriju skladištite samo [2] u djelomično napunjenom stanju. Punjiva baterija [2] treba se napuniti na 40 do 60 % (svijetlit će crveni i narančasti LED na indikatoru napunjenosti [3]) prije skladištenja u dužem vremenskom razdoblju.
- Provjerite napunjenost punjive baterije [2] približno svaka 3 mjeseca kada ju skladištite u dužem vremenskom razdoblju. Napunite ju prema potrebi.

● Čišćenje

- Prašinu i otpad na otvorima i kontaktima punjača očistite mekom četkicom.
- Nemojte upotrebljavati zapaljiva i goriva otapala u blizini baterijskog modula, punjača ili alata.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1-7: plastika / 20-22: papir i karton / 80-98: miješani materijali.

Proizvod:



Proizvod uklj. pribor i materijali za pakiranje mogu se reciklirati i podliježu proširenoj odgovornosti proizvođača. Odložite ih odvojeno, slijedeći ilustrirani Info-tri (informacije o razvrstavanju), za bolji tretman otpada. Triman-Logo važi samo za Francusku.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Oštećene ili potrošene baterije/punjive baterije se moraju reciklirati u skladu s Direktivom 2006/66/EZ i njenim izmjenama. Vratite baterije/punjive baterije i/ili proizvod putem ponuđenih ustanova za sakupljanje otpada.



Štete za okoliš zbog krivog zbrinjavanja baterija/punjivih baterija!

Izvadite baterije/punjive baterije iz proizvoda prije zbrinjavanja otpada.

Baterije/punjive baterije se ne smiju zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. One

mogu sadržavati otrovne teške metale i podliježu zbrinjavanju kao poseban otpad. Kemijski simboli teških metala su slijedeći: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo. Stoga predajte istrošene baterije/punjive baterije na komunalno mjesto za sabiranje otpada.

● **Jamstvo i servis**

● **Jamstvo**

Proizvod se brižno izrađuje prema strogim smjernicama kvalitete i prije isporuke savjesno ispituje. U slučaju nedostataka na ovom proizvodu, na raspolaganju imate zakonska prava protiv prodavača tog uređaja. Vaša zakonska prava ovim našim jamstvom koje je predstavljeno u nastavku, ostaju netaknuta.

Za ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Jamstveni rok počinje s datumom kupovine. Molimo dobro sačuvajte originalan račun s blagajne. To je dokumentacija kao dokaz kupovine koji će se zahtijevati.

Ako u razdoblju od 3 godine od datuma kupovine ovog proizvoda nastane kakva greška na materijalu ili tvornočka greška, proizvod ćemo – prema našem izboru – besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo se poništava, kada se proizvod ošteti, nestručno koristi ili ne održava.

Jamstvo vrijedi za nedostatke na materijalu ili tvorničke pogreške. Ovo jamstvo se ne proteže na dijelove proizvoda, koji podliježu normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati kao normalni potrošni dijelovi (npr. baterije) ili za oštećenja na krhkim dijelovima, npr. prekidaču, punjivim baterijama ili takvi, koji su izrađeni od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● **Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom**

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, molimo vas da slijedite sljedeće upute:

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (IAN 497643_2204) kao dokaz o kupnji.

Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, na gravuri, na naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani.

Ukoliko nastanu greške u funkcioniranju ili drugi kvarovi, kontaktirajte najprije u nastavku navedeno odjeljenje servisa putem telefona ili e-maila.

Otkriven kao neispravan proizvod, možete ga onda poslati na spomenutu adresu servisa bez poštarine za vas, s dokazom o kupnji (račun) i opisom kakav je kvar i kada je nastao.

● **Servis**

HR **Servis Hrvatska**

Tel.: 0800806355

E-Mail: owim@lidl.hr



Avertizări și simboluri utilizate	Pagina	290
Introducere	Pagina	293
Domeniul de utilizare	Pagina	294
Funcții	Pagina	294
Conținut pachet	Pagina	295
Specificații tehnice	Pagina	295
Atenționări generale de siguranță	Pagina	296
Utilizare	Pagina	300
Încărcarea acumulatorilor	Pagina	300
Stare LED	Pagina	301
Verificarea nivelului de încărcare a acumulatorilor	Pagina	302
Îndepărtarea/introducerea acumulatorilor	Pagina	302
Mentenanță și depozitare	Pagina	303
Curățarea	Pagina	303
Înlăturare	Pagina	304
Garanția și service	Pagina	306
Garanție	Pagina	306
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina	308
Service	Pagina	309

Avertizări și simboluri utilizate

Aceste instrucțiuni de utilizare includ următoarele simboluri și avertizări:



PERICOL! Acest simbol însoțit de cuvântul de avertizare „PERICOL”, semnaleză o situație periculoasă cu un nivel ridicat de risc care, dacă nu este evitat, va cauza răniri grave sau decesul.



AVERTIZARE! Acest simbol, însoțit de cuvântul „AVERTIZARE” semnaleză o situație periculoasă cu un nivel mediu de risc care, dacă nu este evitat, va cauza răniri grave.



ATENȚIE! Acest simbol, însoțit de cuvântul de avertizare „ATENȚIE”, semnaleză un pericol cu un nivel redus de risc care, dacă nu este evitat, ar putea cauza răniri minore sau moderate.



ATENȚIONARE! Acest simbol însoțit de cuvântul de avertizare „ATENȚIONARE” semnaleză potențiala deteriorare a proprietății, care dacă nu este evitat, poate cauza deteriorarea proprietății.






NOTĂ: Acest simbol, însoțit de cuvântul de avertizare „NOTĂ” semnaleză informații importante.



Curent continuu/voltaj



AVERTIZARE! PERICOL DE EXPLOZIE! O atenționare cu acest simbol, însoțit de cuvântul „AVERTIZARE! PERICOL DE EXPLOZIE” semnaleză pericolul potențial al unei explozii. Nerespectarea acestui avertisment poate avea drept consecință răniri grave sau fatale și posibilele prejudicii materiale. Respectați instrucțiunile din această atenționare pentru a evita rănirile grave și pericolele pentru viață sau prejudiciile materiale!

<h1>Li-Ion</h1>	<p>Baterie Litiu-ion</p>
	<p>Protejați bateriile de căldură și soare intens continuu.</p>
	<p>Protejați bateriile de foc.</p>
	<p>Protejați bateriile de apă și umiditate.</p>
	<p>Acest simbol înseamnă că trebuie respectate instrucțiunile înainte de utilizarea produsului.</p>
	<p>Marcajul CE indica conformitatea cu directivele UE relevante aplicabile pentru acest produs.</p>
	<p>Informații de siguranță Instrucțiuni de utilizare</p>

ACUMULATOR 20V 2Ah

● Introducere


Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● Domeniul de utilizare

Acumulatorul este compatibil cu toate dispozitivele din seria Parkside x 20 V Team. Acumulatorul poate fi încărcat doar folosind încărcătoare din seria Parkside X 20 V TEAM.

Acumulatorul nu este destinat uzului comercial. Orice altă utilizare sau modificare al echipamentului se consideră inadecvată și reprezintă un risc semnificativ de accidente. Producătorul nu acceptă nicio responsabilitate pentru defecțiunile datorate utilizării necorespunzătoare.

● Funcții

- 1 Buton de eliberare acumulator
- 2 Acumulator
- 3 LEDuri nivel de încărcare (roșu/portocaliu/verde)
- 4 Buton  (nivel încărcare)
- 5 Cablu alimentare cu ștecher
- 6 Încărcător rapid de acumulatori (neinclus)
- 7 LED control încărcare - roșu
- 8 LED control încărcare - verde

● Conținut pachet

1 acumulator

1 set de instrucțiuni de utilizare

● Specificații tehnice

Baterie:	PAP 20 B1
Tip:	LITHIU-ION
Tensiune nominală:	max. 20V $\overline{=}$ (Curent continuu)
Capacitate:	2 Ah
Celule:	5
Valoare energie:	40 Wh
Temperatură ambientală recomandată:	max. 45 °C
În timpul încărcării:	+4 - +40 °C
În timpul utilizării:	+4 - +40 °C
În timpul depozitării:	+20 - +26 °C

Pentru încărcarea acumulatorului folosiți doar încărcătoare de din seria Parkside X 20 V TEAM.

Timp încărcare pentru PAP 20 B1:

Încărcător	PLG 20 C1 PLG 20 A4	60 minute
	PLG 20 C3 PLG 20 A3 PDSLГ 20 A1	35 minute
	Smart PLGS 2012 A1	35 minute (mod încărcare rapidă) 120 minute (mod încărcare ECO)



Atenționări generale de siguranță

⚠️ AVERTIZARE! Citiți toate avertizările de siguranță și instrucțiunile. Nerespectarea avertizărilor și instrucțiunilor poate avea ca rezultat șoc electric, incendiu și/sau vătămări serioase.

PĂSTRAȚI TOATE AVERTIZĂRILE ȘI INSTRUȚIUNILE PENTRU UTILIZĂRI VIITOARE.

- a) Încărcați doar cu încărcătorul specificat de producător.** Un încărcător care este potrivit pentru un tip de acumulator, poate crea risc de incendiu atunci când este utilizat cu alt acumulator.
- b) Folosiți utilajele doar cu acumulatorul special destinat.** Folosirea altor acumulatoare pot crea risc de vătămări sau incendiu.
- c) Atunci când acumulatorul nu este în folosință, țineți departe de alte obiecte de metal, cum ar fi agrafe, monezi, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte mici de metal care pot face o conexiune între un terminal și celălalt.** Scurtcircuitarea terminalelor acumulatorului poate cauza arsuri sau incendiu.

- d) **În condiții de utilizare abuzivă, din acumulator poate țâșni lichid; evitați contactul. Dacă apare contact accidental, spălați cu apă. Dacă lichidul vine în contact cu ochii, cereți ajutor medical.** Lichidul din acumulator poate cauza iritații sau arsuri.

⚠ ATENȚIE! RISC DE EXPLOZIE!



Nu încercați niciodată să reîncărcați bateriile nereîncărcabile!



Protejați acumulatorul de căldură, de exemplu de la expunere continuă la soare, foc, apă sau umezeală.



Există riscul de explozie.

e) Nu utilizați acumulatorul cu un utilaj deteriorat sau modificat.

Un acumulator deteriorat sau modificat prezintă comportament impredictibil care poate avea ca rezultat incendiu, explozie sau ric de vătămare.

f) Nu expuneți un acumulator sau utilaj la foc sau temperaturi în.

Expunerea la foc sau la temperaturi peste 130 °C poate cauza explozie.

g) Urmați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați acumulatorul sau utilajul în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.

Încărcarea improprie sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora acumulatorul și poate crește riscul de incendiu.

h) Instrucțiunile privind siguranța încărcătoarelor compatibile trebuie citite.

Service

a) Trimiteți în service unelta electrică la un reparator calificat, folosind numai piese de schimb identice.

Acest lucru va asigura menținerea siguranței uneltei electrice.

b) Nu reparați niciodată pachetele de baterii deteriorate. Repararea bateriilor trebuie efectuată numai de către producător sau de către furnizorii de reparații autorizați.

● Utilizare

● Încărcarea acumulatorilor

NOTĂ: Acumulatorul [2] poate fi încărcat în orice moment fără a reduce durata de viață. Întreruperea procesului de încărcare nu deteriorează acumulatorul [2].

- Încărcați acumulatorul [2] înainte de utilizare atunci când este la nivel de încărcare mediu sau scăzut.
- LEDurile de control încărcare (roșu [7] și verde [8]) indică starea încărcătorului [6] (neinclus) și al acumulatorului [2].

- Introduceți acumulatorul [2] în încărcător [6] (neinclus).
- Conectați ștecherul [5] la o priză.
- Când acumulatorul [2] este încărcat complet: Îndepărtați acumulatorul [2] din încărcător [6] (neinclus). Deconectați ștecherul [5] de la priză.

● Stare LED

LEDul roșu se aprinde Acumulatorul se încarcă.


LEDul verde se aprinde Acumulatorul este încărcat complet.

LEDul verde și roșu clipește Acumulatorul este defect.

LEDul roșu clipește Acumulatorul este prea cald sau prea rece.

LEDul verde se aprinde (fără acumulator)
Încărcătorul este gata de utilizare.

● Verificarea nivelului de încărcare a acumulatorilor

- Apăsați butonul  **4** pentru a verifica starea de încărcare al acumulatorului **2**. Starea/încărcarea rămasă va fi afișată pe LEDul nivelului de încărcare **3** în felul următor:
 - Roșu / portocaliu / verde = încărcare maximă
 - Roșu / portocaliu = încărcare medie
 - Roșu = încărcare scăzută

● Îndepărtarea/introducerea acumulatorilor

Introduceți acumulatorul **2** odată ce utilajul cu acumulator este gata de utilizare. Risc de vătămare corporală!

1. Pentru a introduce acumulatorul **2** așezați-l pe șinele de ghidare și apăsați în utilaj. Se va bloca la loc cu un sunet.
2. Pentru a îndepărta acumulatorul **2** din utilaj, apăsați butonul de eliberare acumulator **1** și trageți în afară acumulatorul **2**.

● Mentenanță și depozitare

- Depozitați acumulatorul [2] doar parțial încărcat. Acumulatorul [2] trebuie să fie încărcat 40 - 60 % (LEDul roșu și portocaliu de pe indicatorul de încărcare [3] se aprinde) înainte de a fi depozitat pentru o perioadă mai lungă.
- Verificați încărcarea acumulatorului [2] la fiecare trei luni dacă este depozitat pentru o perioadă mai lungă. Reîncărcați dacă este necesar.

● Curățarea

- Curățați praful din orificiile de ventilație și de pe contactele electrice folosind o perie moale.
- Nu folosiți solvenți inflamabili sau combustibili în jurul bateriilor, încărcătorului sau al utilajelor.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1-7: plastice / 20-22: hârtie și carton / 80-98: substanțe de conexiune.

Produsul:



Produsul, incl. accesoriile, și materialele de ambalare sunt reciclabile și fac obiectul responsabilității extinse a producătorului. Eliminați-le separat, urmând informațiile ilustrate (informații de sortare), pentru o mai bună tratare a deșeurilor. Logo Triman este valabil doar pentru Franța.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrați competentă.

Bateriile/acumulatorii defecti sau consumați trebuie reciclați conform Directivei 2006/66/CE și a modificărilor ei. Înapoiati bateriile și sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.



Deteriorarea mediului înconjurător prin aruncarea greșită a bateriilor / acumulatorilor!

Înainte de eliminare, îndepărtați bateriile/pachetul cu acumulator din produs.

Bateriile/acumulatorii nu trebuie aruncate în gunoiul menajer. Ele pot conține metale grele toxice și se supun tratamentului deșeurilor periculoase. Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predați bateriile/acumulatorii consumate la un punct de colectare comunal.

● Garanția și service

● **Garanție**

Produsul a fost produs cu atenție conform unor standarde stricte de calitate și verificat înainte de livrare. În cazul defectelor la nivelul acestui produs aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în continuare.

Pentru acest produs primiți o garanție de 3 ani de la data achiziției. Perioada garanției începe la data achiziției. Vă rugăm să păstrați bonul de casă original. Acesta reprezintă dovada achiziției.

Dacă în decurs de 3 ani de la data achiziției acestui produs se înregistrează un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul – la alegerea noastră – produsul. Dreptul de garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția se aplică numai pentru defecte de material și de fabricație. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului care prezintă umre normale de uzură și care sunt văzute ca piese de schimb sau deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare, acumulatori sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al

notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 497643_2204) ca dovadă de achiziție.

Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca abtibild de pe partea din spate sau de jos.

Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.

Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut .

● Service

 **Service România**

Tel.: 0800 890239

E-Mail: owim@lidl.ro



Използвани предупреждения и символи	Страница	310
Увод	Страница	314
Употреба	Страница	314
Характеристики	Страница	315
Съдържание на пакета	Страница	316
Техническа информация	Страница	316
Общи предупреждения за безопасност	Страница	318
Употреба	Страница	322
Зареждане на акумулаторната батерия	Страница	322
LED състояние	Страница	323
Проверка на нивото на заряд на акумулаторната батерия	Страница	324
Отстраняване/поставяне на акумулаторната батерия	Страница	325
Поддръжка и съхранение	Страница	325
Почистване	Страница	326
Изхвърляне	Страница	326
Гаранция и сервиз	Страница	329
Гаранция	Страница	329
Процедиране в случай на рекламация	Страница	336
Сервиз	Страница	337

Използвани предупреждения и символи

Тези инструкции за употреба съдържат следните символи и предупреждения:



ОПАСНОСТ! Този символ със сигналната дума “ОПАСНОСТ” показва опасност с висока степен на риск, която, ако не бъде избегната, ще доведе до сериозно нараняване или смърт.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Този символ със сигналната дума “ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ” показва опасност със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, ще доведе до сериозно нараняване или смърт.



ВАЖНО! Този символ със сигналната дума “ВАЖНО” показва опасност със ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, би могла да доведе до леко или средно нараняване.



ВНИМАНИЕ! Този символ със сигналната дума “ВНИМАНИЕ” показва потенциална опасност, която, ако не бъде избегната, би могла да доведе до имуществени щети.



ЗАБЕЛЕЖКА: Този символ със сигналната дума “ЗАБЕЛЕЖКА” предоставя допълнителна полезна информация.



Прав ток/напрежение



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ**

Предупреждение с този символ и думата “ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ” показва потенциалната опасност от експлозия. Неспазването на това предупреждение може да доведе до сериозни наранявания или наранявания с фатален край и потенциални материални щети. Следвайте инструкциите в това предупреждение, за да предотвратите сериозни наранявания, опасност за живота или имуществени щети!

Li-Ion

Литиево-йонна батерия



Пазете батерийния модул от топлина и продължителна интензивна слънчева светлина.



Пазете батерийния модул от огън.



Пазете батерийния модул от вода и влага.



Този символ означава, че инструкциите за употреба трябва да се спазват преди да се използва продукта.



CE маркировката означава съответствие с директиви на ЕС, приложими за този продукт.



Информация за безопасност
Ръководство за употреба

АКУМОЛАТОРНА БАТЕРИЯ

20V 2Ah

● Увод


Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● Употреба

Акумулаторната батерия е съвместима с всички устройства от серия Parkside X 20 V Team. Акумулаторната батерия може да се зарежда единствено със зарядни устройства от серия Parkside X 20 V TEAM.

Този акумулаторната батерия не е подходяща за комерсиална употреба. Всяка друга употреба или модификация на уреда се счита за неподходяща и крие значителен риск от злополуки. Производителят не приема отговорност за повреда(повреди) поради неправилна употреба.


● Характеристики

- 1 Бутон за освобождаване за акумулаторната батерия
- 2 Акумулаторна батерия
- 3 LED индикатори за нивото на зареждане (червено/оранжево/зелено)
- 4 Бутон  (ниво за зареждане)
- 5 Захранващ кабел със захранващ щепсел
- 6 Зарядно устройство за бързо зареждане (не е включено)
- 7 LED индикатор за управление на зареждането - червен
- 8 LED индикатор за управление на зареждането - зелен

● Съдържание на пакета

- 1 акумулаторна батерия 20V 2Ah
- 1 комплект инструкции за употреба

● Техническа информация

Батерия:	PAP 20 V1
Вид:	ЛИТИЕВО-ЙОННА
Номинално напрежение:	макс. 20V  (прав ток)
Капацитет:	2 Ah
Клетки:	5
Енергийна стойност:	40 Wh
Препоръчителна температура на околната среда:	макс. 45 °C
По време на зареждане:	От +4 до +40 °C
По време на работа:	От +4 до +40 °C
По време на съхранение:	От +20 до +26 °C

За зареждане на акумулаторна батерия да се използват само зарядни устройства от серия Parkside X 20 V TEAM.

Време на зареждане за батерия PAP 20 B1:

Зарядно устройство	PLG 20 C1 PLG 20 A4	60 минути
	PLG 20 C3 PLG 20 A3 PDSLГ 20 A1	35 минути
	Smart PLGS 2012 A1	35 минути (режим за бързо зареждане) 120 минути (ECO режим на зареждане)



Общи предупреждения за безопасност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички предупреждения безопасност и всички инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар и/или сериозно нараняване.

ЗАПИШЕТЕ ВСИЧКИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ИНСТРУКЦИИ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.

а) Презареждайте само със зарядното устройство, посочено от производителя. Зарядно устройство, което е подходящо за един вид акумулаторна батерия, създава риск от пожар, когато се използва с друга акумулаторна батерия.

- b) Използвайте електрически инструменти само с изрично посочената акумулаторна батерия.** Използването на други акумулаторни батерии може да създаде риск от нараняване и пожар.
- c) Когато акумулаторната батерия не се използва, дръжте я далеч от метални предмети като кламери, монети, ключове, гвоздеи, винтове или други метални предмети, които могат да свържат един терминал с друг.** Даването "на късо" на терминалите може да причини изгаряния или пожар.
- d) При злоупотреба е възможно изхвърляне на течност от акумулаторната батерия; избягвайте контакт. В случай на случаен контакт, измийте обилно с вода. При контакт на течността с очите, потърсете лекарска помощ.** Течност, изхвърлена от батерията, може да причини дразнене или изгаряния.

ВАЖНО! РИСК ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!



Никога не зареждайте батерии, които не са акумулаторни!



Акумулаторната батерия трябва да се защитава от топлина, например от продължително излагане на слънчева светлина, огън, вода и влага.



Съществува риск от експлозия.

e) Акумулаторната батерия да не се използва за инструмент, който е повреден или модифициран.

Повредените или модифицирани батерии имат непредсказуемо поведение, което може да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.

f) Акумулаторната батерия или инструмента да не се излагат на огън или екстремна температура Излагане на огън или температура над 130 °C може да причини експлозия.

- г) Следвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте акумулаторната батерия или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкциите.**

Неправилното зареждане или зареждането при температура извън посочения диапазон може да повреди батерията или да увеличи риска от пожар.

- h) Инструкциите за безопасност на съвместимите зарядни устройства трябва да се спазват.**

Обслужване

- а) Вашият инструмент трябва да се ремонтира от квалифициран техник с помощта на идентични резервни части.** Това ще гарантира, че е запазена безопасността на този електрически инструмент.

в) Никога не ремонтирайте повредени батерийни модули.

Обслужването на батерийните модули да се извършва единствено от производителя или оторизиран сервизен партньор.

● Употреба

● Зареждане на акумулаторната батерия

ЗАБЕЛЕЖКА: Акумулаторната батерия 2

да се зарежда по всяко време без да се намалява животът ѝ. Прекъсването на процеса на зареждане не поврежда акумулаторната батерия 2

- Заредете акумулаторната батерия 2 преди употреба, когато е на средно или ниско ниво на зареждане.
- LED индикаторите за управление на зареждането (червен 7 и зелен 8) показват състоянието на зарядното устройство 6 (не е включено) и на акумулаторната батерия 2.

- Поставете акумулаторната батерия **2** в зарядното устройство **6** (не е включено).
- Свържете щепсела **5** в контакт.
- Когато акумулаторната батерия **2** е напълно заредена: Отстранете акумулаторната батерия **2** от зарядното устройство **6** (не е включено). Извадете щепсела **5** от контакта.

● LED състояние

Светва червен LED индикатор

Акумулаторната батерия се зарежда.

Светва зелен LED индикатор

Акумулаторната батерия е напълно заредена.

Мигащи зелен и червен LED


индикатори Акумулаторната батерия е повредена.

Мигащ червен LED индикатор

Акумулаторната батерия е твърде студена или твърде гореща.

Светва зелен LED индикатор (без акумулаторна батерия) Зарядното устройство е готово за употреба.

● Проверка на нивото на заряд на акумулаторната батерия

- Натиснете бутона  **4**, за да проверите състоянието на акумулаторната батерия **2**. Състоянието/остатъчният заряд ще се покаже на LED индикатора за зареждане **3**, както следва:
 - Червено/оранжево/зелено = макс. заряд
 - Червено/оранжево = среден заряд
 - Червено = нисък заряд

● **Отстраняване/поставяне на акумулаторната батерия**

Поставете акумулаторната батерия [2], когато инструментът, работещ на батерии, е готов за употреба. Риск от нараняване!

1. За да поставите акумулаторната батерия [2], сложете я върху водача и я натиснете в уреда. Ще се чуе щракване.
2. За изваждане на акумулаторната батерия [2] от уреда, натиснете бутона за освобождаване на акумулаторната батерия [2] и издърпайте акумулаторната батерия [2] навън.

● **Поддръжка и съхранение**

- Съхранявайте акумулаторната батерия [2] само частично заредена. Акумулаторната батерия [2] трябва да е заредена между 40 и 60% (червен и оранжев LED индикатор в индикатора за зареждане [3] светят) преди съхранение за продължителен период от време.

- Проверявайте заряда на акумулаторната батерия **2** на всеки 3 месеца при съхранение за продължителен период от време. Презареждайте, когато е необходимо.

● Почистване

- Почиствайте прах и замърсявания от отвора и електрическите контакти на зарядното устройство с помощта на мека четка.
- Никога не използвайте възпламеними или запалими разтворители около батерийни модули, зарядно устройство или инструменти.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със

съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси / 20–22: хартия и картон / 80–98: композитни материали.

Продукт:



Продуктът вкл. аксесоарите и опаковката могат да се рециклират и са предмет на разширената отговорност на производителя. Изхвърляйте ги отделно като следвате илюстрираната информация (за сортиране) за по-добро третиране на отпадъците. Tripart-логото важи само за Франция.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Дефектните или изтощени батерии/ акумулаторни батерии подлежат на рециклиране съгласно Директива 2006/66/ЕО и нейните изменения. Предавайте батериите/акумулаторните батерии и/или продукта в пунктовете за рециклиране.



Щети върху околната среда поради неправилно обезвреждане на батериите/акумулаторните батерии!

Преди отстраняване като отпадък извадете батериите/комплекта акумулаторни батерии от продукта.

Батериите/акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те могат да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специална преработка. Химическите символи на тежките метали са, както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Затова предавайте изтощените батерии/акумулаторни батерии в общински събирателен пункт.

● Гаранция и сервиз

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво

се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждаат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат

на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 497643_2204) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacия.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и

допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж,

като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

България

Тел.: 00800 1 184975

Е-мейл: owim@lidl.bg

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за

продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС.

● Процедирание в случай на рекламация

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 497643_2204) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка, гравюра, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на уреда.

При възникнали функционални дефекти или други повреди, първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продуктът, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

● Сервиз

 **Сервиз България**

Телефон: 00800 1184975

Е-мейл: owim@lidl.bg



Χρησιμοποιούμενες προειδοποιήσεις και σύμβολα	Σελίδα	339
Εισαγωγή	Σελίδα	343
Προτεινόμενη χρήση	Σελίδα	343
Χαρακτηριστικά	Σελίδα	344
Περιεχόμενα	Σελίδα	344
Τεχνικά στοιχεία	Σελίδα	345
Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας	Σελίδα	346
Χρήση	Σελίδα	351
Φόρτιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας	Σελίδα	351
Κατάσταση LED	Σελίδα	352
Έλεγχος επιπέδου φόρτισης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας	Σελίδα	353
Αφαίρεση/τοποθέτηση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας	Σελίδα	354
Συντήρηση και αποθήκευση	Σελίδα	355
Καθαρισμός	Σελίδα	355
Απόσυρση	Σελίδα	356
Εγγύηση και σέρβις	Σελίδα	358
Εγγύηση	Σελίδα	358
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα	360
Σέρβις	Σελίδα	361

Χρησιμοποιούμενες προειδοποιήσεις και σύμβολα

Οι παρούσες οδηγίες περιλαμβάνουν τις εξής προειδοποιήσεις και σύμβολα:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αυτό το σύμβολο με την ένδειξη “ΚΙΝΔΥΝΟΣ” σημαίνει υψηλή πιθανότητα κινδύνου, ο οποίος, εάν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να καταλήξει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αυτό το σύμβολο με την ένδειξη “ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ” σημαίνει μέτρια πιθανότητα κινδύνου, ο οποίος, εάν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να καταλήξει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Αυτό το σύμβολο με την ένδειξη “ΠΡΟΣΟΧΗ” σημαίνει χαμηλή πιθανότητα κινδύνου, ο οποίος, εάν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να καταλήξει σε μικρό ή μέτριο τραυματισμό.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το σύμβολο με την ένδειξη “ΣΗΜΕΙΩΣΗ” παρέχει επιπλέον χρήσιμες πληροφορίες.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το σύμβολο με την ένδειξη “ΣΗΜΕΙΩΣΗ” παρέχει επιπλέον χρήσιμες πληροφορίες.



Συνεχές ρεύμα / τάση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!

Προειδοποίηση με αυτό το σύμβολο και την ένδειξη “ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ” υποδηλώνει πιθανή απειλή έκρηξης. Η μη τήρηση αυτής της προειδοποίησης ενδέχεται να καταλήξει σε σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό και ενδεχόμενες υλικές ζημιές. Ακολουθείτε τις οδηγίες αυτής της προειδοποίησης προς αποφυγή σοβαρού τραυματισμού, κινδύνου κατά ζωής ή υλικών ζημιών!

Li-Ion

Μπαταρία ιόντων λιθίου



Προστατέψτε την μπαταρία από τη θερμότητα και το συνεχές έντονο ηλιακό φως.



Προστατέψτε την μπαταρία από φωτιά.



Προστατέψτε την μπαταρία από το νερό και την υγρασία.



Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι οι οδηγίες λειτουργίας πρέπει να τηρούνται πριν τη χρήση του προϊόντος.



Η σήμανση CE υποδηλώνει τη συμμόρφωση με τις σχετικές οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για αυτό το προϊόν.



Υποδείξεις ασφαλείας
Οδηγίες χειρισμού

ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΉΜΕΝΗ ΜΠΑΤΑΡΊΑ 20 V 2 Ah

● Εισαγωγή


Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● Προτεινόμενη χρήση

Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι συμβατή με όλες τις συσκευές της σειράς Parkside X 20 V Team. Οι μπαταρίες μπορούν να φορτιστούν μόνο με φορτιστές της σειράς Parkside X 20 V TEAM.

Αυτή η επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν προορίζεται για εμπορική χρήση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή τροποποίηση της συσκευής θεωρείται ακατάλληλη και ενέχει σημαντικό κίνδυνο ατυχήματος. Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για ζημίες που οφείλονται σε κακή χρήση.

● Χαρακτηριστικά

- 1 Κουμπί απελευθέρωσης για επαναφορτιζόμενη μπαταρία
- 2 Επαναφορτιζόμενη μπαταρία
- 3 LED επιπέδου φόρτισης (κόκκινο/πορτοκαλί/πράσινο)
- 4 Κουμπί  (επίπεδου φόρτισης)
- 5 Καλώδιο τροφοδοσίας με φισ πρίζας
- 6 Γρήγορος φορτιστής μπαταρίας (δεν περιλαμβάνεται)
- 7 LED ελέγχου φόρτισης - κόκκινο
- 8 LED ελέγχου φόρτισης - πράσινο

● Περιεχόμενα

- 1 επαναφορτιζόμενη μπαταρία 20 V 2 Ah
- 1 σετ οδηγιών λειτουργίας

● Τεχνικά στοιχεία

Μπαταρία:	PAP 20 B1
Τύπος:	LITHIUM ION
Ονομαστική τάση:	μέγ. 20V \equiv (Συνεχές ρεύμα)
Χωρητικότητα:	2 Ah
Κελιά:	5
Ενεργειακή αξία:	40 Wh
Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος:	μέγ. 45 °C
Κατά τη φόρτιση:	+4 έως +40 °C
Κατά τη λειτουργία:	+4 έως +40 °C
Κατά την αποθήκευσης:	+20 έως +26 °C

Για να φορτίσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, χρησιμοποιήστε μόνο τους φορτιστές από τη σειρά Parkside X 20 V TEAM.

Χρόνος φόρτισης για μπαταρία PAP 20 B1:

Φορτιστής	PLG 20 C1 PLG 20 A4	60 λεπτά
	PLG 20 C3 PLG 20 A3 PDSLГ 20 A1	35 λεπτά
	Smart PLGS 2012 A1	35 λεπτά (λειτουργία γρήγορης φόρτισης) 120 λεπτά (λειτουργία φόρτισης ECO)



Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες ασφαλείας. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό. .

ΦΥΛΑΞΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

- a) Επαναφορτίστε μόνο με τον φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο επαναφορτιζόμενης μπαταρίας μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλη επαναφορτιζόμενη μπαταρία.
- b) Χρησιμοποιήστε ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με ειδικά καθορισμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.** Η χρήση τυχόν άλλων επαναφορτιζόμενων μπαταριών μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.

- c) **Όταν η επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, φυλάξτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, τα οποία μπορούν να δημιουργήσουν μια σύνδεση από το ένα τερματικό στο άλλο.** Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- d) **Υπό καταχρηστικές συνθήκες, μπορεί να εξαχθεί υγρό από την επαναφορτιζόμενη μπαταρία. αποφύγετε την επαφή. Σε περίπτωση τυχαίας επαφή, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια.** Το υγρό που εξάγεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!



Ποτέ μην φορτίζετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες!



Προστατέψτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από τη θερμότητα, για παράδειγμα από τη συνεχή έκθεση σε ηλιακό φως, φωτιά, νερό και υγρασία.



Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

- e) Μην χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενη μπαταρία για εργαλείο που είναι κατεστραμμένο ή τροποποιημένο.** Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες παρουσιάζουν απρόβλεπτη συμπεριφορά με αποτέλεσμα πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.

- f) Μην εκθέτετε μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία ή ένα εργαλείο σε φωτιά ή υπερβολική θερμοκρασία..** Η έκθεση σε φωτιά ή θερμοκρασία άνω των 130 ° C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
- g) Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία ή το εργαλείο εκτός του εύρους θερμοκρασίας που καθορίζεται στις οδηγίες.** Η ακατάλληλη φόρτιση ή σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να καταστρέψει την μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
- h) Πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες ασφαλείας των συμβατών φορτιστών.**

Σέρβις

- a) Ζητήστε συντήρηση του ηλεκτρικού σας εργαλείου από έναν εξειδικευμένο τεχνικό με χρήση αποκλειστικά αυθεντικών ανταλλακτικών.** Με αυτόν τον τρόπο διασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας

του ηλεκτρικού εργαλείου.

- b) Μην εκτελείτε ποτέ εργασίες συντήρησης σε κατεστραμμένες μπαταρίες.** Η συντήρηση των μπαταριών πρέπει να εκτελείται μόνο από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένους παρόχους υπηρεσιών.

● Χρήση

● Φόρτιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία [2] μπορεί να φορτιστεί ανά πάσα στιγμή χωρίς να μειώνεται η διάρκεια ζωής. Η διακοπή της διαδικασίας φόρτισης δεν καταστρέφει την επαναφορτιζόμενη μπαταρία [2].

- Φορτίστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία [2] πριν από τη χρήση όταν είναι σε επίπεδο μέσης ή χαμηλής φόρτισης.

- Οι ενδεικτικές λυχνίες ελέγχου φόρτισης LED (κόκκινη [7] και πράσινη [8]) υποδεικνύουν την κατάσταση του φορτιστή [6] (δεν περιλαμβάνεται) και της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας [2].
- Τοποθετήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία [2] στο φορτιστή [6] (δεν περιλαμβάνεται).
- Συνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας [5] σε πρίζα.
- Όταν η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι [2] πλήρως φορτισμένη: Αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία [2] από τον φορτιστή [6] (δεν περιλαμβάνεται). Αποσυνδέστε το φισ [5] από την πρίζα.

● Κατάσταση LED

Ανάβει κόκκινο LED Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία φορτίζεται.


Ανάβει πράσινο LED Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.

Αναβοσβήνει πράσινο και κόκκινο LED Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι ελαττωματική.

Αναβοσβήνει κόκκινο LED Η επαναφορτιζόμενη είναι πολύ κρύα ή πολύ ζεστή.

Ανάβει πράσινη LED (χωρίς επαναφορτιζόμενη μπαταρία) Ο φορτιστής είναι έτοιμος για χρήση.

● Έλεγχος επιπέδου φόρτισης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

- Πατήστε το κουμπί  **4** για να ελέγξετε την κατάσταση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας **2**. Η κατάσταση/εναπομένουσα φόρτιση θα εμφανίζεται στο LED **3** όπως παρακάτω:
 - Κόκκινο / πορτοκαλί / πράσινο = μέγιστη φόρτιση
 - Κόκκινο / πορτοκαλί = μέση φόρτιση
 - Κόκκινο = χαμηλή φόρτιση

● Αφαίρεση/τοποθέτηση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

Τοποθετήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία μόνο **2** όταν το εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία είναι έτοιμο για χρήση. Κίνδυνος τραυματισμού!

1. Για να τοποθετήσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία **2**, τοποθετήστε την στον οδηγό κύλισης και σπρώξτε την εντός της συσκευής. Θα την ακούσετε να μπαίνει μέσα.
2. Για να αφαιρέσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία **2** από τη συσκευή, πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας **1** και τραβήξτε έξω την επαναφορτιζόμενη μπαταρία **2**.

● Συντήρηση και αποθήκευση

- Αποθηκεύστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία [2] μόνο μερικώς φορτισμένη. Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία [2] θα πρέπει να φορτιστεί στο 40 έως 60 % (ανάβει κόκκινο και πορτοκαλί LED στην [3] ένδειξη φόρτισης) πριν από την αποθήκευση για παρατεταμένα χρονικά διαστήματα.
- Ελέγχετε τη φόρτιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας [2] περίπου κάθε 3 μήνες κατά την αποθήκευση για μεγάλα χρονικά διαστήματα. Επαναφορτίστε όπως απαιτείται.

● Καθαρισμός

- Καθαρίστε τη σκόνη και τα υπολείμματα από τον αεραγωγό και τις ηλεκτρικές επαφές του φορτιστή χρησιμοποιώντας μια μαλακή βούρτσα.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε εύφλεκτους διαλύτες γύρω από τις μπαταρίες, το φορτιστή ή τα εργαλεία.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1-7: πλαστικά / 20-22: χαρτί και χαρτόνι / 80-98: σύνθετο υλικό.

Προϊόν:



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά

απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

Οι ελαττωματικές ή άχρηστες επαναφοριζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με την οδηγία 2006/66/ΕΚ και τις αλλαγές της. Δίνετε τις μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και/ή το προϊόν πίσω στα διαθέσιμα κέντρα συλλογής.



Καταστροφή του περιβάλλοντος λόγω εσφαλμένης απόρριψης μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών!

Αφαιρέστε τις μπαταρίες/την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το προϊόν πριν την απόρριψη.

Απαγορεύεται η απόρριψη των μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών στα

οικιακά απορρίμματα. Ενδέχεται να περιέχουν δηλητηριώδη βαρέα μέταλλα και συγκαταλέγονται στα απορρίμματα ειδικής επεξεργασίας. Τα χημικά σύμβολα βαρέων μετάλλων είναι τα ακόλουθα: Cd = Κάδμιο, Hg = Υδράργυρος, Pb = Μόλυβδος. Για το λόγο αυτό παραδώστε τις εξαντλημένες μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

● Εγγύηση και σέρβις

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε προσεκτικά κάτω από αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την αποστολή. Σε περίπτωση βλαβών στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα προς τον πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την εγγύηση που παρατίθεται παρακάτω.

Για το παρόν προϊόν σας παρέχεται δικαίωμα εγγύησης 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία αγοράς. Παρακαλείσθε να φυλάζετε με προσοχή την ταμειακή απόδειξη. Το συγκεκριμένο έγγραφο θα απαιτηθεί ως αποδεικτικό αγοράς.

Σε περίπτωση που εντός του διαστήματος των 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς - κατόπιν επιλογής μας - δωρεάν. Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει αν το προϊόν πάθει βλάβη, χρησιμοποιηθεί ή συντηρηθεί εκτός των προδιαγραφών.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Αυτή η εγγύηση δεν επεκτείνεται σε μέρη προϊόντος, τα οποία εκτέθηκαν σε φυσιολογική φθορά και για αυτό το λόγο μπορούν να θεωρηθούν ως φθαρτά μέρη (π.χ. μπαταρίες) ή για βλάβες σε εύθραυστα μέρη, π.χ. διακόπτες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή παρόμοια, τα οποία είναι κατασκευασμένα από γυαλί.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να εξασφαλίσουμε τη γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, παρακαλούμε ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Σε περίπτωση ερωτήματος παρακαλείσθε να έχετε διαθέσιμο το παραστατικό αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN 497643_2204) ως αποδεικτικό της αγοράς σας.

Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, σε μια εγχάραξη, στην σελίδα τίτλων των οδηγιών σας, (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω σελίδα.

Αν προκύψουν λειτουργικά σφάλματα ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά τηλεφωνικά ή μέσω email με το παρακάτω αναφερόμενο τμήμα service.

Ένα προϊόν που αναγνωρίζεται ως ελαττωματικό, μπορείτε μετά να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην ενημερωμένη σε εσάς διεύθυνση service επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και την ένδειξη, που υφίσταται το ελάττωμα και τότε προέκυψε.

● Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800 491800674

Email: owim@lidl.gr

CY Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 8009 4211

Email: owim@lidl.com.cy





OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG09673

Version: 10/2022